



DC 1800

/DC 1800 Autostart Part No 94114



instruktion  
user instruction  
Betriebsanleitung  
manuel d'instruction  
gebruikers handleiding  
manual  
käyttöohje  
brukermanual

serial no:

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen.

Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen.

Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol varaa oikeuden painovirheisiin tai tuotemuutoksiin.

Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué  
par/Gefabriceerd door/Fabricado por:**

Dustcontrol AB  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 63 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Vendido  
por:**

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	5	Tillbehör _____	8
Tekniska data _____	5	Garanti _____	8
Funktionsbeskrivning _____	6	Felsökning _____	8
Drift _____	6	Reservdelar _____	34-40
Service _____	7	CE-intyg _____	41-43
		Dustcontrol Worldwide _____	44

# Contents

Safety Considerations _____	9	Accessories _____	12
Technical Data _____	9	Warranty _____	12
Description _____	10	Trouble Shooting _____	12
Operation _____	10	Spare parts _____	37-40
Service _____	11	CE-certificate _____	41-43
		Dustcontrol Worldwide _____	44

# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	13	Zubehör _____	16
Technische Daten _____	13	Garantie _____	16
Funktionsbeschreibung _____	14	Fehlersuche _____	16
Betrieb _____	14	Ersatzteile _____	37-40
Wartung _____	15	CE-Zertifikat _____	41-43
		Dustcontrol Worldwide _____	44

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	17	Accessoires _____	20
Caractéristiques techniques _____	17	Garantie _____	20
Description _____	18	Problèmes et interventions _____	20
Fonctionnement _____	18	Pieces detachees _____	37-40
Entretien _____	19	CE-certificat _____	41-43
		Dustcontrol Worldwide _____	44

# Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	21	Accessoires _____	24
Technische gegevens _____	21	Garantie _____	24
Beschrijving _____	22	Probleemoplossingen _____	24
Bediening _____	22	Onderdelen _____	37-40
Service _____	23	CE-verklaring _____	41-43
		Dustcontrol Wereldwijd _____	44

## Contenido

Consideraciones de seguridad	25	Accesorios	28
Datos técnicos	25	Garantía	28
Descripción	26	Detección de averías	28
Funcionamiento	26	Recambios	37-40
Mantenimiento	27	Certificado CE	41-43
		Dustcontrol en el Mundo	44

## Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet	29	Tarvikkeet	32
Tekniset tiedot	29	Takuu	32
Käyttöohjeet	30	Vianetsintä	32
Käyttö	30	Varaosat	37-40
Huolto	31	CE-todistus	41-43
		Dustcontrol Worldwide	44

## Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsforskrifter	33	Tilbehør	36
Tekniske data	33	Garanti	36
Funksjonsbeskrivelse	34	Feilsøking	36
Bruerveiledning	34	Reservedeler	37-40
Service	35	CE-sertifikat	41-43
		Dustcontrol Worldwide	44

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen. Om inte säkerhetsinstruktionen följs gäller inte garanti och person och maskinskada kan bli följden.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

## 3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdelen. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte

användas om kabeln eller kontakten är skadad.

## 5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 7. Kontroll

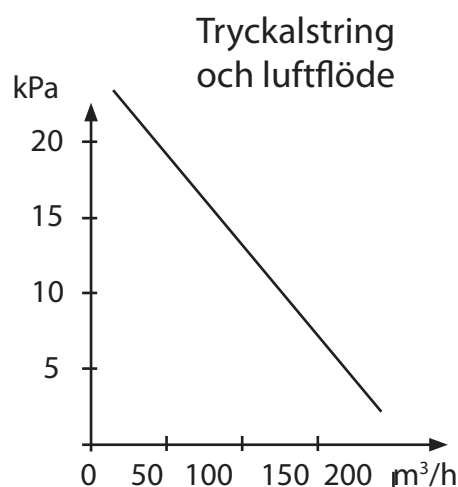
Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

## 8. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog. OBS! Vid användandet av felaktiga eller pirat-delar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd. Handtaget på maskinens översida får endast användas med handkraft och med tom behållare. Maskinen är konstruerad för en maximal totalvikt på på 40 kg. Högre belastning kan leda till skador.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	740x380x380 mm
Vikt	10 kg
Inlopp	X 50 mm
Uppsamlingsäck/behållare	560x700 mm/20 l
Slanglängd	5 m
Flöde max	190 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	24 kPa
Effektuttag	1400 W
Finfilter polyester, area	1,5 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad finfilter (EN 60335-2-69, M)	99,9 %
Filteryta mikrofilter	0,85 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad mikrofilter (EN 1822-1, HEPA H13)	
(EN 60335-2-69, H)	99,995 %
Ljudnivå	68 dB(A)



# Funktionsbeskrivning

Maskinen är avsedd för uppsugning och avskiljning av torrt damm. Maskinen uppfyller kraven för avskiljning av hälsofarligt damm enligt AFS Asbest, AFS Kvarter (mobila dammsugare).

DC 1800 är en liten men fullvärdig maskin från Dustcontrol. Den är stabil, oöm och driftsäker. Den passar till punktut sugning i många sammanhang.

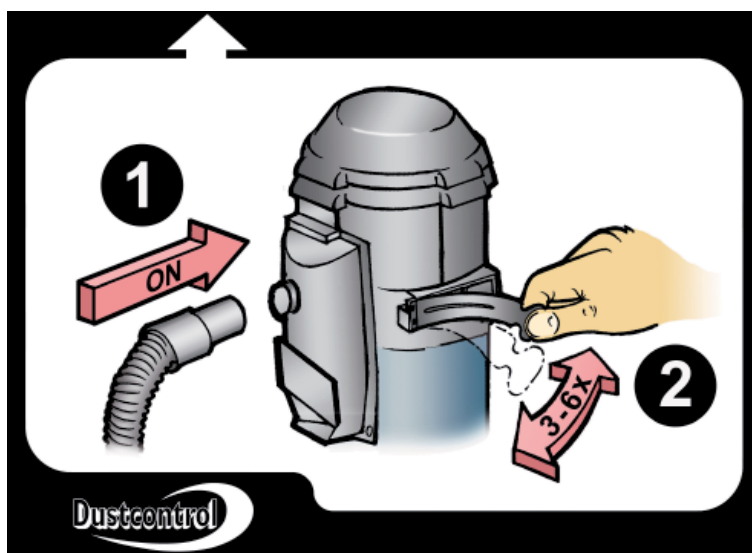
Till exempel vid borrar, svetsning, slipning, personlig sanering och städning.

Designen är ergonomisk och funktionell. Den låga ljudnivån gör att DC 1800 kan användas i ljudkänsliga miljöer.

## Drift

**DC 1800 (Art nr, 1343330C30, 1343430c30):** Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad.

**DC 1800 Auto: (Art nr, 1343330C31, 1343430c31)** Anslut elektriskt verktyg till uttaget på maskinen. Ställ omkopplaren i läge AUTO. Maskinen startar sedan automatiskt när verktyget startas. För manuell start av suget, sätt omkopplaren i läge MAN.



DC 1800 har en filterindikationslampa som lyser när filtret behöver rensas eller bytas. Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Aggregatet ska vara igång vid filterrensning. Lossa slangen från sugröret och tryck in plasthylsan mot den svarta stopplacken på utblåsningskanalen, så att maximalt undertryck skapas i cyklonen. Öppna luckan på sidan 3-6 gånger. Luften rusar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.

Maskinen kan användas såväl med som utan plastsäck.

Plastsäcken får endast bytas efter det att filtren har rensats.

Plastsäcken måste förslutas efter att den tagits ur behållaren. Använd endast originalsäck pga att inga veck får finnas på behållarens kant. Tätheten gör att säcken inte suggs upp.

Vid återmontage av motoröverdel och cyklon på behållaren ska slanginloppet riktas enligt bilden bredvid.

För bästa resultat:

- Säkerställ att det inte finns någon luft mellan plastsäcken och behållaren när du sätter fast plastsäcken.
- Säkerställ att luft inte läcker in mellan behållaren och säcken när maskinen är igång.

# Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ur kontakten.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Endast originalfilter får användas. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Använd skyddsmask vid bytet och gör det i ett slutet rum. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

## Filterbyte:

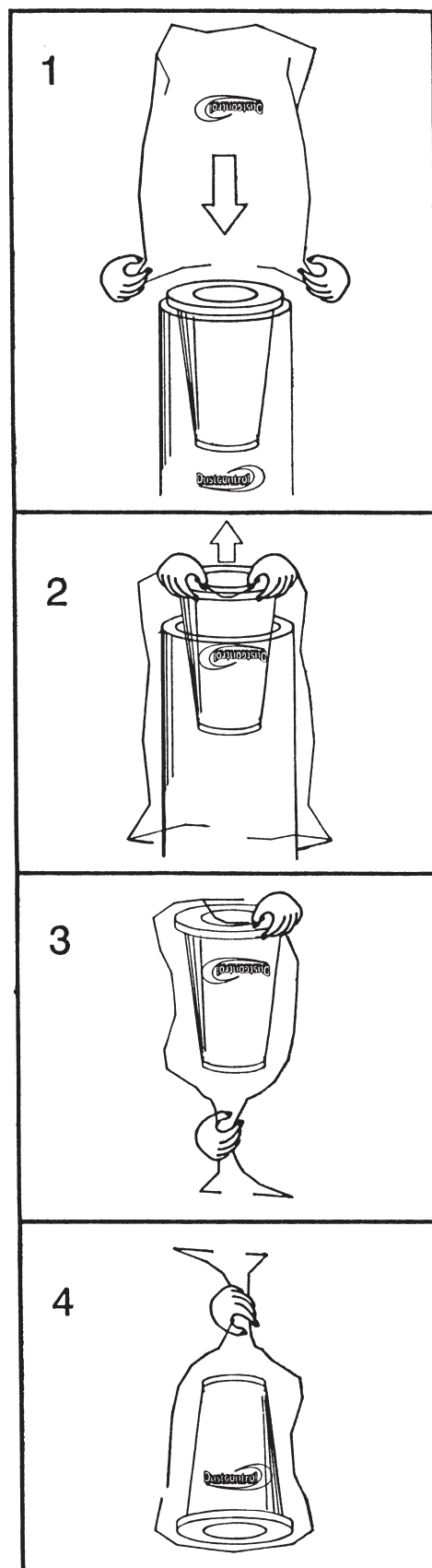
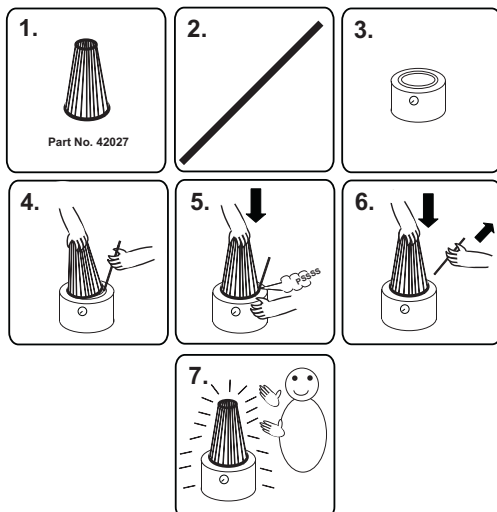
Lossa och lyft av motordelen. Lyft filtret rakt uppåt. Trä vid behov en plastsäck över cyclonen för att undvika att dammet i filtret sprids.

Vid filterbyte kontrollera packningen. En otät packning kan försäkra utsläpp av hälsofarligt damm. Använd aldrig gamla packningar eller piratfilter. Maskinen får således inte användas för hälsofarligt damm med ett insatt piratfilter, även om detta är testat och godkänt av någon testinstitution.

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad. DC 1800 ska funktionsprovats och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Maskinens fläkt är underhållsfri.

**Byte av mikrofilter:** Börja med att lyfta upp och vända motoröverdelen upp och ner, trä en plastpåse över mikrofiltret, lossa det och förslut det begagnade filtret i plastpåsen. Därefter monteras ett nytt filter enligt nedan.



# Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Plastsäck, standard	42291	
Finfilter, cellulosa med integrerat filterskydd	42029	
Finfilter, polyester med integrerat filterskydd	42028	
Mikrofilter	42027	
Korg för plastsäck	42369	

# Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol AB eller av personer som godkänts av Dustcontrol AB. I annat fall förverkas garantin.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa.
	Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.



# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions. If not this safety consideration follows the guarantee is not valid and personal injury and machine damage can be caused.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

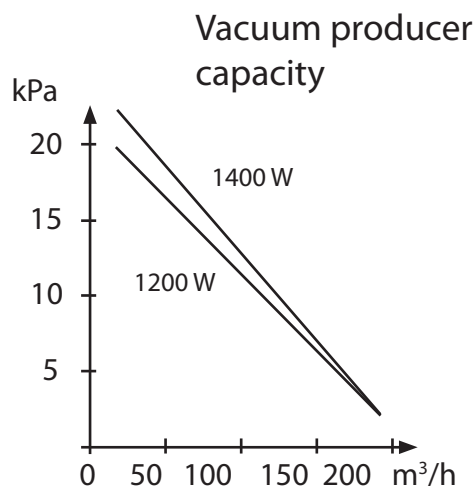
1. **Work area environment**  
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
2. **Overload**  
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
3. **Body injuries**  
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Don't repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.
4. **Don't abuse cord**

Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.

5. **Important measure**  
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be dis-connected from the supply.
6. **Maintain the machine with care**  
Keep machine clean and check that the hose is entire and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. **Checking of damage**  
Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.
8. **Warning**  
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. Note! If you use wrong spare parts (filter and collection sacks) the machine can leak hazardous dust which can cause personal injury. The handle on the top of the machine can only be used by manual power and empty container. The machine is constructed for a maximal totalweight of 40 Kg. Higher loading can cause damage.

## TECHNICAL DATA

HxWxL	740x380x380 mm
Weight	10 kg
Inlet	φ 50 mm
Hose length	5 m
Collecting sack, container	560x700 mm/20 l
Flow, max	190 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	21/24 kPa
115/230 V	
Power consumption	1200 W/ 1400 W
115/230 V	
Fine filter polyester, area	1.5 m <sup>2</sup>
Degree of separation	99,9%
Fine filter (EN 60335-2-69, M)	
Filter area, microfilter	0.85 m <sup>2</sup>
Degree of separation, microfilter	
(EN 1822-1, HEPA H13)	
(EN 60335-2-69, H)	99,995 %
Sound level	68 dB(A)



# Description

The machine should be used for suction and separation of dried dust. The machine fulfil the demands for separation of unhealthy dust.

The DC 1800 is, despite it's compact size, a full capacity Dustcontrol machine. It is stable, tough and reliable and particularly suited to spot extraction in many different applications ie: welding, grinding, sanding and cleanup with the 38 mm program.

Dust separation is in any case as efficient as with the larger Dustcontrol machines.

The design is ergonomic and appealing. With a very low sound level of 68 dB(A) at 1m distance, the DC 1800 is suitable for use in areas which are sensitive to noise. The direct drive two stage high pressure fan is integrated into the units top. The 1400 W capacity fan is double insulated for higher safety.

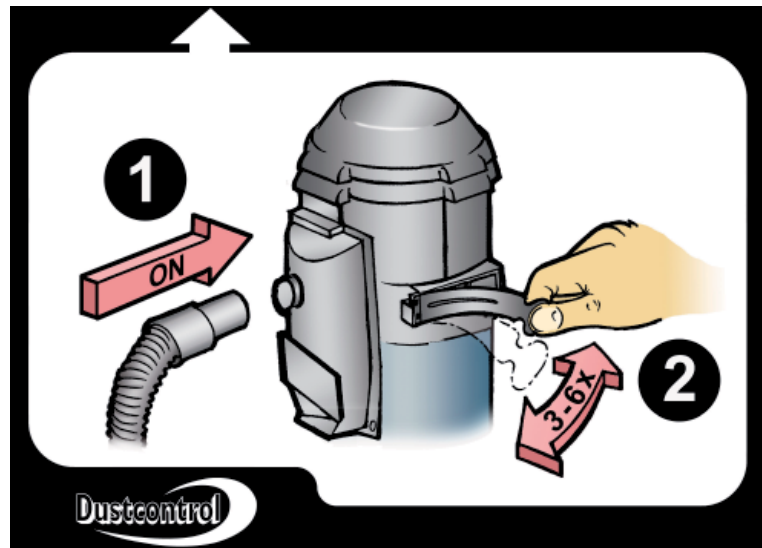
# Operation

**DC 1800 (Part no.1343330C30, 1343430c30, 1343350C30, 1343310C30, 1343430c31)** Connect the unit to a suitable power source, note requirements on the ID plate. If an extension cord is to be used, only waterproof cords are acceptable.

**DC 1800 Autostart: (Part no, 1343330C31, 1343350C31, 1343310C31, 1343320CF1)** Connect the subject electric tool to the electrical outlet on unit. Set the selector switch to the AUTO position. The unit will start automatically when the subject tool is started. For manual start of the unit, set the selector switch to the MAN position.

The DC 1800 is equipped with a filter indication lamp that indicates when the filter needs cleaning or changing. The filter is generally cleaned once or twice daily during normal continuous operation. The unit must be in operation to perform filter cleaning. Loose the tube from the suction pipe and press the plastic cage against the black stop head on the exhaust channel so that maximum pressure is created in the cyclone. Open the port on the side of the unit three to six times. This reverse pulse of air cleans the filter.

The machine can be used both with or without collection sack.



The collection sack should only be changed after the cleaning of the filters. The collection sack must be tied off when it is removed from the container. Use only original Dustcontrol spare parts. There should not be any fold on the container border. The tightness make that the sac does not being sucked.

When remounting the motor top and the cyclone on the container the hose inlet should be pointed according to the picture beside.

For best result:

- Secure that no air is between the bag and the barrel when you apply the bag.
- Secure that no air is leaking between the bag and the barrel when you are using the machine.

# Service

During cleaning and service of the unit, the unit should be disconnected from the power supply. The fine filter should be changed at least once per year. Use only original parts for replacement. If the unit is equipped with a HEPA filter, this filter should be changed every 300 working hours. Use breathing protection and perform this operation in a contained area. The used filter should be placed in containment and disposed of in the proper and prescribed method.

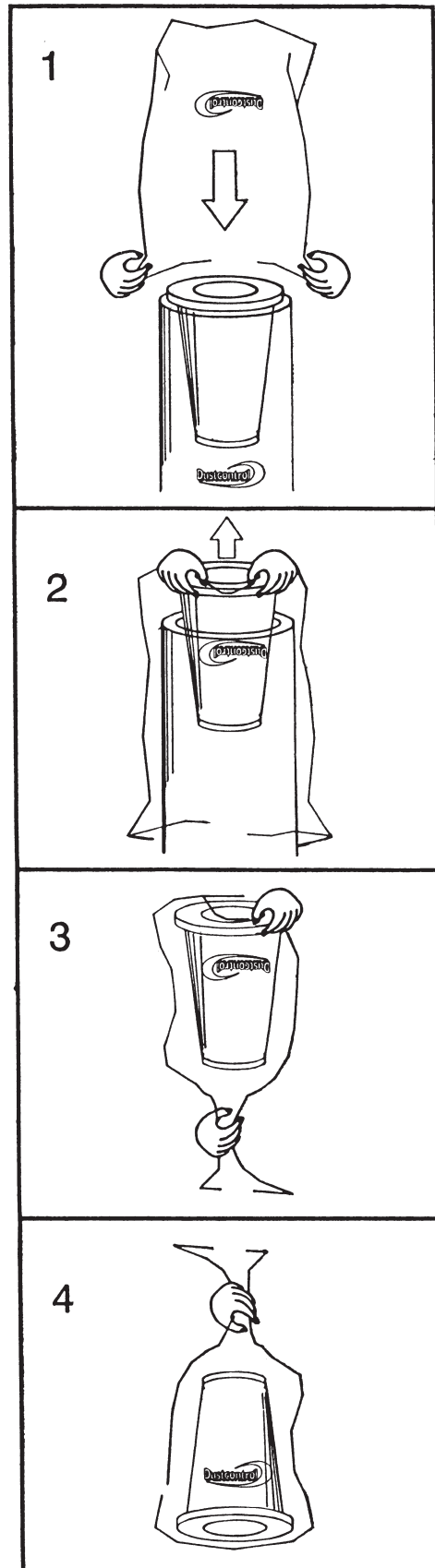
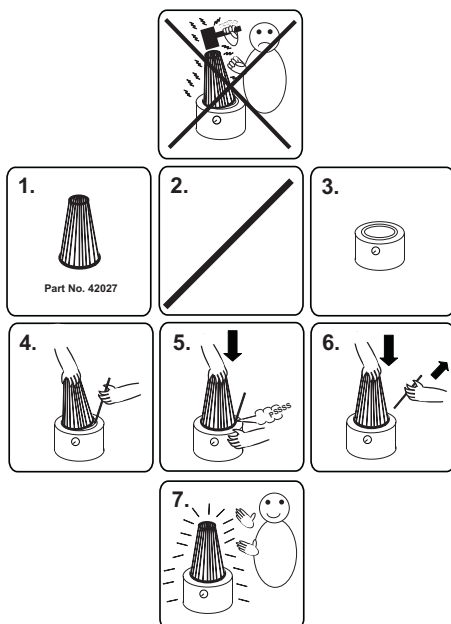
## Filter change:

Remove the motor head. Lift the filter straight up out of the cyclone. When required, a plastic sack can be placed over the cyclone for dust-free filter change. The filter is lifted directly into the sack.

During the filter change, check the filter gasket. A damaged gasket can allow the release of hazardous dust. Never use old gaskets or after-market filters. Use only genuine Dustcontrol spare parts to maintain the unit for use on hazardous dusts.

Check regularly that the electrical cable is not damaged. The DC 1800 should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. The vacuum motor is maintenance free.

**Filterchange HEPA filter:** Start with to turn the motor unit up put a plastic sac over the HEPA filter, loose the filter and seal the used filter in the plastic sac. Then you mount a new filter according to below:



# Accessories

Description	Part no	Description	Part no
Collection sack, standard	42291	Microfilter	42027
Fine filter, cellulosa with integrated filter cover	42029	Basket for plastic bag	42369
Fine filter, polyester with integrated filter cover	42028	Other accessories, see Dustcontrol catalogue.	

# Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly.

Normal wear is not covered by this warranty. Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected.	Make sure connection.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse.	Change to correct circuit.
Fan runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged.	Connect the hose. Find and remove block.
Fan runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften ist die Garantie ungültig und ein Personen- wie Maschinenschaden kann die Folge sein.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, erletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse  
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
2. Überlastung der Maschine  
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
3. Verletzungsgefahr  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.
4. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel  
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollie-

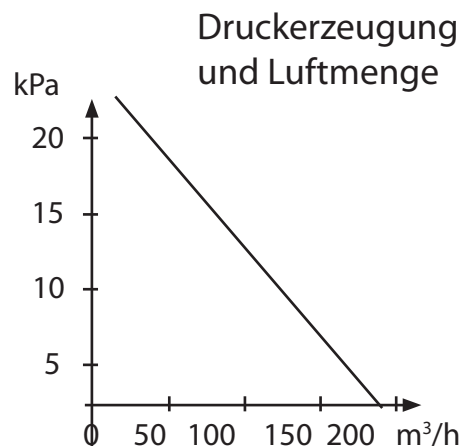
ren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

5. Wichtiger Hinweis  
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt  
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die artungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
7. Kontrolle von Beschädigungen  
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
8. Achtung  
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann. Der Tragegriff an der Oberseite der Maschine darf nur mit Handkraft und leerem Behälter verwendet werden. Die Maschine ist für ein max. Gewicht von 40 kg konstruiert. Höhere Belastungen können zu Schäden führen.

DEUTSCH

## TECHNISCHE DATEN

HxBxL	740x380x380 mm
Gewicht	10 kg
Einlaß	X 50 mm
Plastiksack/Behälter	560x700 mm/20 l
Schlauchlänge, max	5 m
Luftmenge, max	190 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	24 kPa
Leistungsaufnahme	1400 W
Feinfilter, polyester	1,5 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad Feinfilter (EN 60335-2-69, M)	99,9 %
Mikrofilter	0,85 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad Mikrofilter (EN 1822-1, HEPA H13) (EN 60335-2-69, H)	99,995 %
Geräuschpegel	68 dB(A)



# Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist geeignet zur Beseitigung trockener, krebserzeugender Stäube der Gruppen II und III (GefStoffV. Anh.II, Nr.1.1 (1) mit Rückführung der Reinluft in den Arbeitsraum.

Der 1800 ist ein robustes, elektrisch betriebenes Staubsaugaggregat und eignet sich zur Punktab-saugung z.B beim bohren, schweissen, schleifen sowie Reinigungsarbeiten in der Industrie. Die Gestaltung

ist ergonomisch und ansprechend.

Der nach DIN 45635 Teil 1 (4/84) in 1 m Abstand von der Maschinenoberfläche im Freifeld bei maximalem Volumenstrom gemessene Messflächen-schalldruckpegel betrug 68 dB(A).

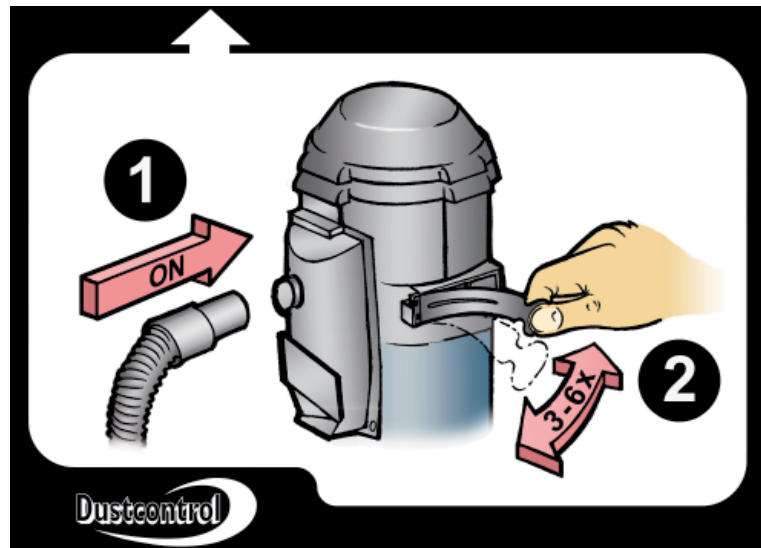
## Betrieb

**DC 1800 (Art nr, 1343330C30, 1343430c30):** Schliessen Sie die Maschine entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung (220 V 10 A) an. Bei Anschluss eines Verlängerungskabels, muss die Kupplung spritzwassergeschuetzt sein.

**Auto (Art nr, 1343330C31, 1343430c31):** Schließen Sie ein elektrisch betriebenes Handwerkzeug an den Anschluss der Maschine an. Schalten sie den Umschalter auf AUTO. Die Maschine startet danach automatisch, sobald das Hand-werkzeug in Betrieb genommen wird. Für manuellen Start schalten sie den Umschalter auf MAN.

Der DC 1800 ist mit einer Filterindikationslampe versehen die anzeigt wann der Filter gereinigt, oder ersetzt werden muss. Bei täglichem Gebrauch sollte die Filter-reinigung ein - bis zweimal täglich erfolgen! Die Maschine soll beim Filterabreinen eingeschalten bleiben. Entfernen Sie den Schlauch vom Saugrohr. Stülpen Sie die Plastikhülse des Saugschlauches über den Propfen der sich auf dem Abluftkanal befindet um maximalen Unterdruck im Zyklon zu erzeugen. Danach wird die Klappe 3-6 Mal geöffnet. Die Luft strömt in die Klappenöffnung ein und der Luftpuls reinigt die Filtereinheit.

Die Maschine kann sowohl mit als auch ohne Plastiksack verwendet werden. Der Plastiksack darf nur nach einer erfolgten Filterreinigung gewechselt



werden.

Nach Entnahme aus dem Behälter muss der Plastiksack geschlossen sein. Verwenden Sie bitte nur Original-Plastiksäcke, damit keine Falten an der Behälterkante entstehen. Die Abdichtung verhindert, dass der Sack nach oben gesaugt wird.

Bei erneuter Montage des Motoroberteils und des Zyklons auf den Behälter muss der Schlaucheinlauf wie auf der Abbildung rechts gerichtet sein.

Beachte immer:

Befestige den Sack immer dicht zur Aussenwand und mit Überfalte dicht zum Deckel.

# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Originalfilter. (Best.Nr.4049) Bei Maschinen die mit Mikrofilter ausgerüstet sind, muss der Mikrofilter nach 300 Stunden ausgewechselt werden.

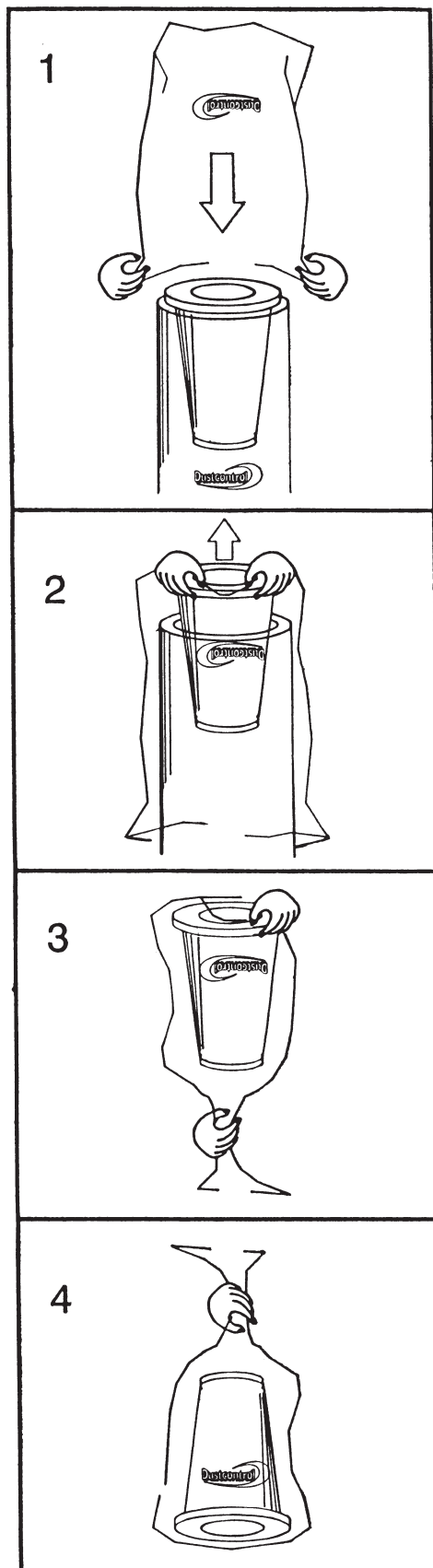
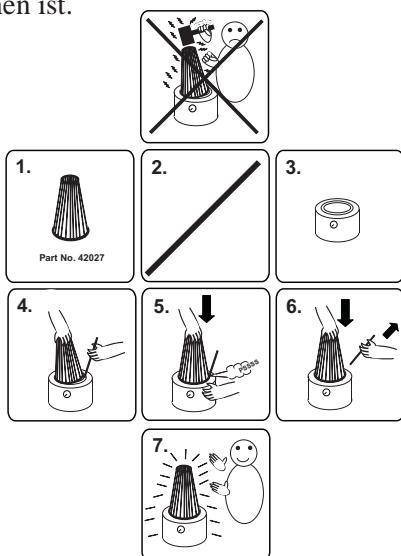
Der Filtertausch muss von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilterklasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzanzüge getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

## Filtertausch:

Entferne die Motoreinheit. Danach kann die Filterpatrone nach oben abgezogen werden. Bei Bedarf kann ein Plastiksack über den Zyklon gestülpt werden um einen Staubaustritt zu vermeiden. Beim Filtertausch sollte auf eine umgeschädigte Dichtung geachtet werden. Eine Undichte kann zum Austritt von gesundheitsgefährlicher Staub führen. Verwende wie schlechte Dichtungen oder Fremdfilter. Die Zulassungen für Abscheider von gesundheitsgefährlichen Stäuben schreiben die Verwendung von Originalfiltern vor.

Verwenden Sie nur Originalteile.

**Filtertausch Mikrofilter:** Filtertausch Mikrofilter: Beginnen Sie damit, den Motorteil zu wenden. Stülpen Sie dann einen Plastiksack über den Filter und entfernen Sie diesen aus der Halterung. Verschliessen Sie den Plastiksack. Folgen Sie danach den Anweisungen wie aus den Abbildungen 1-7 unten zu ersehen ist.



DEUTSCH

# Zubehör

Benennung	Art. Nr	Benennung	Art. Nr
Plasticsack, standard	42291	Mikrofilter	42027
Feinfilter, cellulosa mit integrierend Filter Schutz	42029	Stützkorb für plasticsack	42369
Feinfilter, polyester mit integrierend Filter Schutz	42028	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.	

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftsgemäss behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiss wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von Dustcontrol und seinen autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

## FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss.	Strom anschliessen.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft.	Schlauch anschliessen. Schlauch um drehen oder reinigen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen oder umdrehen.
	Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Service bestellen.



# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions. Si ces consignes de sécurité ne sont pas suivies cela peut entraîner des blessures corporelles, endommager les machines et la garantie ne s'appliquera pas.

Attention! Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 7. Vérification de l'état de la machine

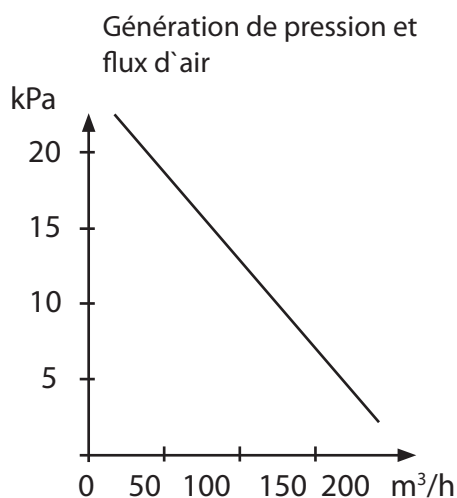
Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précautions que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

## 8. Attention!

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels. La poignée sur le dessus de la machine ne doit être utilisée que pour n'être soulevée qu'à la main et pour vider le Bac à poussières. La machine a été conçue pour une charge maximale de 40 Kg. Toute surcharge peut causer des dégâts.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxLxL	740x380x380 mm
Poids	10 kg
Entrée	φ 50 mm
Sac collecteur	560x700 mm/20 l
Longueur flexible max	5 m
Flux à l'entrée ouverte	190 m <sup>3</sup> /h
Dépression Maximum	24 kPa
Puissance	1400 W
Surface filtrante, filtre fin	1,5 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, filtre fin (EN 60335-2-69, M)	99,9 %
Surface filtrante, microfiltre	0,85 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, microfiltre (EN 1822-1, HEPA H13)	
(EN 60335-2-69, H)	99,995 %
Niveau sonore	68 dB(A)



## Description

La machine devra être utilisée pour l'aspiration et la séparation des poussières sèches. La machine peut s'adapter pour la séparation des poussières dangereuses.

Le DC 1800 est, malgré sa petite taille, une machine Dustcontrol à pleine capacité. Il est stable, robuste, fiable, et particulièrement approprié pour l'aspiration ponctuelle dans de très nombreuses applications; par exemple: le soudage, perçage, meulage, sablage et le nettoyage avec son kit en diamètre 38 mm. La filtration est dans tous les cas tout aussi efficace

qu'avec des machines Dustcontrol de plus grande dimension.

Sa conception est ergonomique et esthétique. Avec un très bas niveau sonore à 1 m de 70 dB(A), le DC 1800 est apprécié pour des utilisations dans des zones sensibles au bruit. Le ventilateur haute pression à deux étages et commande directe est incorporé dans la partie supérieure de la machine. Le ventilateur avec une puissance de 1 400 W est équipé d'une double isolation en vue d'une plus grande sécurité.

## Fonctionnement

**DC 1800 (Art nr, 1343330C30, 1343430c30):** Connectez l'unité à une source électrique en prenant garde aux indications de la plaque- machine. Si une rallonge électrique doit être utilisée, seuls les cordons imperméables sont acceptables.

**DC 1800 Autostart (1343330C31, 1343430c31):** Connecter l'outil portatif électrique à sortie électrique sur la machine. Positionner le sélecteur sur la position AUTO. La machine démarrera automatiquement quand l'outil portatif fonctionnera.

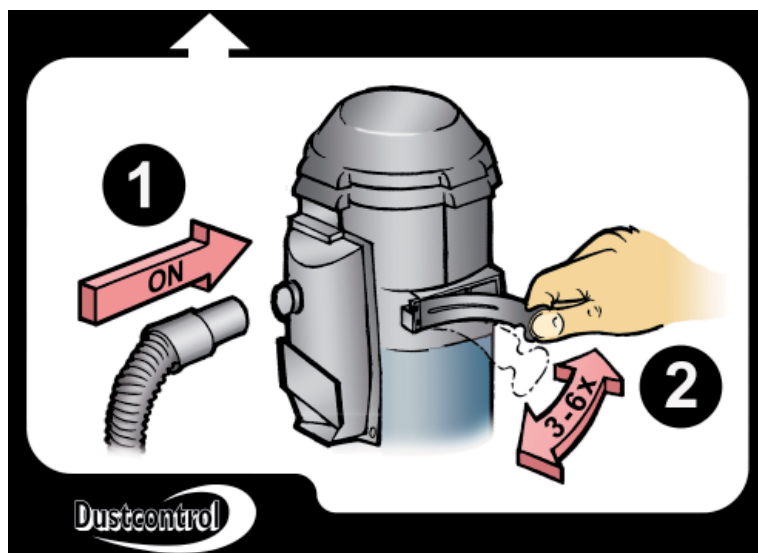
Pour un démarrage manuel de la machine, positionner le sélecteur sur la position MAN.

Le DC 1800 est maintenant équipé d'un témoin lumineux de colmatage du filtre qui indique à quel moment il est nécessaire de nettoyer ou de changer le filtre. Le filtre est généralement nettoyé une ou deux fois par jour pour un fonctionnement normal. L'unité doit être en fonctionnement pour exécuter le nettoyage du filtre. Enlevez l'accessoire de nettoyage du flexible et pressez l'embout plastique contre le bouchon noir positionné sur la cage de rejet d'air de l'unité afin qu'une pression maximale soit créée dans le cyclone. Ouvrez la tirette sur le côté de l'unité trois à six fois. Cette impulsion inversée de l'air nettoie le filtre.

L'aspirateur peut être utilisé avec ou sans sac plastique de récupération. Le sac plastique ne doit être changé qu'une fois que le nettoyage du ou des filtres a été

effectué. Le sac plastique doit être fermé dès qu'il est enlevé du bac. N'utiliser que des pièces détachées DUSTCONTROL. Le sac ne doit pas dépasser des bords du bac. Le système de serrage fait que le sac ne peut pas être aspiré.

Pour remonter la tête moteur et le cyclone, le flexible d'arrivée d'air doit être placé comme montré sur la figure ci-contre.



# Entretien

Durant le nettoyage et la maintenance de la machine, celle-ci devra être déconnectée électriquement.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces d'origine pour tout remplacement. Si la machine est équipée avec un microfiltre HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 heures de fonctionnement.

Utilisez une protection respiratoire et intervenez lors de cette opération dans une zone protégée. Le filtre usé devra être mis en décontamination et traité selon les normes industrielles en vigueur.

## Changement du filtre:

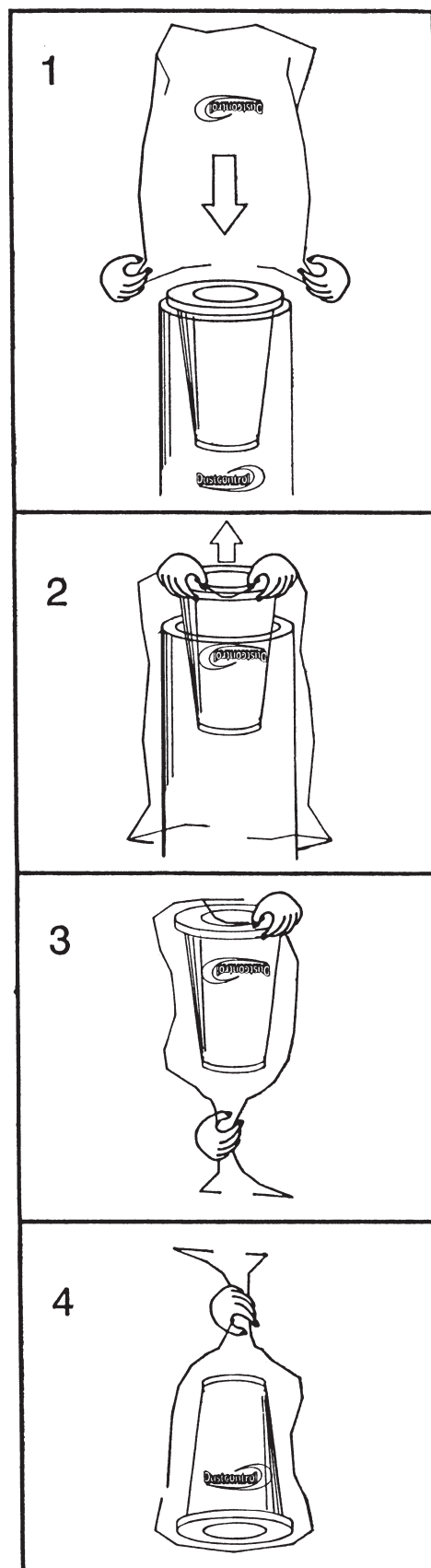
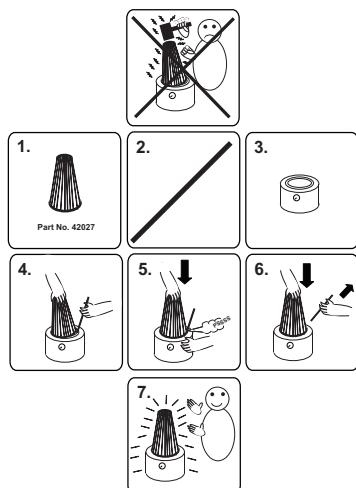
Démontez la tête de la machine. Tirez le filtre vers le haut d'un coup pour le sortir du cyclone. Quand c'est nécessaire, un sac plastique peut être placé au-dessus du filtre lors de son changement. Le filtre usé va directement dans le sac pour éviter de répandre de la poussière.

Durant le changement du filtre, vérifiez le joint du filtre. Un joint endommagé peut provoquer le rejet de poussière dangereuse. Ne jamais utiliser de vieux joints ou de filtres d'occasion.

Vérifiez régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé. Le DC 1800 devra être testé au moins une fois par an parce qu'il peut être abîmé par des corps étrangers. Les pièces défectueuses devront être remplacées.

Le ventilateur est libre de toute maintenance.

**Changement du Microfiltre:** Démarrer la machine, mettre un sac plastique par-dessus le filtre HEPA, enlever le filtre principal, le plaquer dans le sac plastique et fermer le tout hermétiquement. Mettre un filtre neuf comme indiqué ci-dessous:



FRANCAIS

# Accessoires

Description	Part n°	
Sac plastique, standard	42291	
Filtre fin, cellulose	42029	Autres accessoires, voir le catalogue Dust-control.
Filtre fin, polyester	42028	
Microfiltre	42027	
Basket for plastic bag	42369	

# Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connections. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché.  Pompe tourne à l'envers.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous.

# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies. Als deze instructies niet worden opgevolgd, dan zal de garantie niet geldig zijn en kan er persoonlijke en machinale schade worden opgelopen

**Waarschuwing!** Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

## 1. Werkplek

Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

## 2. Overbelasting

Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

## 3. Lichamelijke verwondingen

Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.

## 4. Misbruik het aansluitsnoer niet

Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe

randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.

## 5. Belangrijke maatregel

Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.

## 6. Onderhoudt de machine met zorg

Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

## 7. Controle op beschadiging

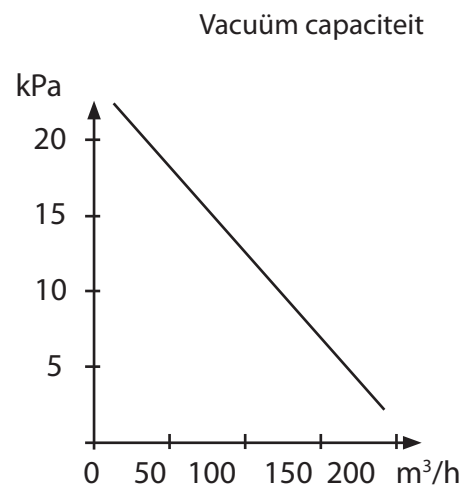
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

## 8. Waarschuwing!

Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken. Het handvat bovenop de machine kan alleen worden gebruikt als hij op handmatige start staat en de container leeg is. De machine is gemaakt voor een maximum gewicht van 40 kilogram. Een zwaardere lading kan schade toe brengen aan het product.

## TECHNISCHE GEGEVENS

HxBxL	740x380x380 mm
Gewicht	10 kg
Inlaat	X 50 mm
Plastic zak/container	560x700 mm/20 l
Slanglengte	5 m
Maximum capaciteit	190 m <sup>3</sup> /h
Maximum onderdruk	24 kPa
Vermogen	1400 W
Fijnfilter polyester oppervlak	1,5 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad Fijnfilter (EN 60335-2-69, M)	99,9 %
Microfilter oppervlak	0,85 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad microfilter (EN 1822-1, HEPA H13)	99,995 %
Geluidniveau	68 dB(A)



# Beschrijving

De machine mag alleen worden gebruikt voor de afzuiging en scheiding van droge stoffen. De machine voldoet aan de eisen voor het afscheiden van gezondheidsgevaarlijk stof.

De DC 1800 is, ondanks zijn kleine afmetingen, een Dustcontrol machine met maximale capaciteit.

De machine is stabiel, sterk, betrouwbaar en vooral geschikt voor bronafzuiging in verschillende toepassingen zoals: lassen, slijpen, schuren en het schoonmaken met het Ø 38 mm programma.

De stofafscheiding is net zo efficiënt als van de grotere Dustcontrol machines.

Het ontwerp is ergonomisch en aantrekkelijk. Met een laag geluidsniveau van ca. 68 dB (A) (op 1 m afstand) is de DC 1800 auto geschikt voor gebruik in een geluidsgevoelige omgeving. De direct aangedreven tweetraps hoge druk ventilator is geïntegreerd in de bovenzijde van de unit. De 1400W ventilator is dubbel geïsoleerd, voor een nog grotere veiligheid.

# Bediening

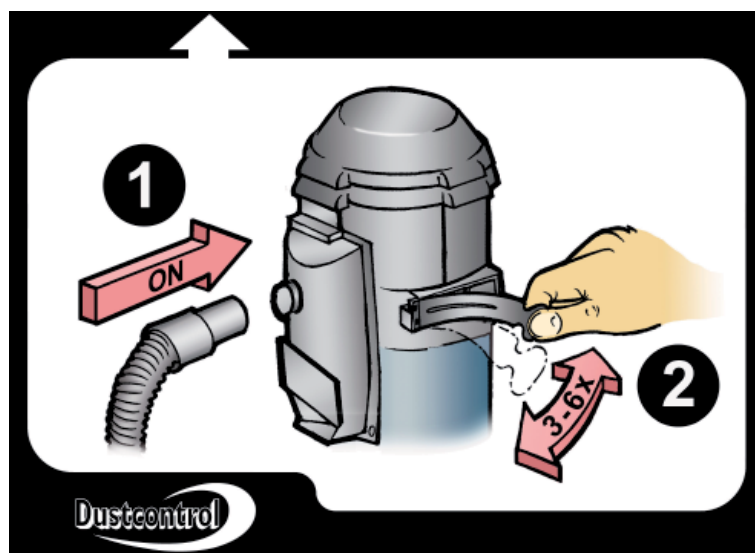
Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan. Indien een verlengsnoer nodig is, mogen alleen waterbestendige verlengsnoeren worden gebruikt.

De DC 1800 is voorzien van een vuilfilter indicatielamp. Deze indicatielamp gaat branden wanneer de filter gereinigd of vervangen dient te worden. De filter zal bij normaal gebruik over het algemeen één à twee keer per dag moeten worden schoongemaakt. De unit moet aan staan wil de filter schoon-

gemaakt kunnen worden. Haal de slang van de zuigpijp en druk de slang tegen de zwarte stop op de achterkant van de unit, zodat er een maximale onderdruk in de cycloon ontstaat. Open de klep aan de zijkant van de unit drie tot zes keer. Deze omkering van de luchtstroom, maakt de filter schoon. Na het reinigen moet de unit even worden uitgezet, zodat de stof in de opvangzak kan vallen.

De machine kan met of zonder opvangzak worden gebruikt.

De plastic zak moet verwisseld worden, wanneer het filter is schoongemaakt. De plastic zak moet worden afgesloten, wanneer deze van de unit verwijderd wordt. Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. Er mag geen vuil zitten in



de rand van de container/zak . Hij moet strak zitten zodat de zak niet wordt weggezogen.

Wanneer de motor en de cycloon op de container worden herbevestigd, moet de slangingang, zoals op de foto hiernaast, wijzen.

**Automatische start / stop (1343330C31, 1343430c31):** Sluit het elektrische gereedschap aan op de aansluiting aan de bovenzijde van de DC 1800 Auto. Zet de schakelaar in de auto positie. De stofzuiger start nu automatisch wanneer u uw gereedschap gebruikt. Voor normaal gebruik buiten het gereedschap om zet u de schakelaar op Man(ual) = Handmatig.

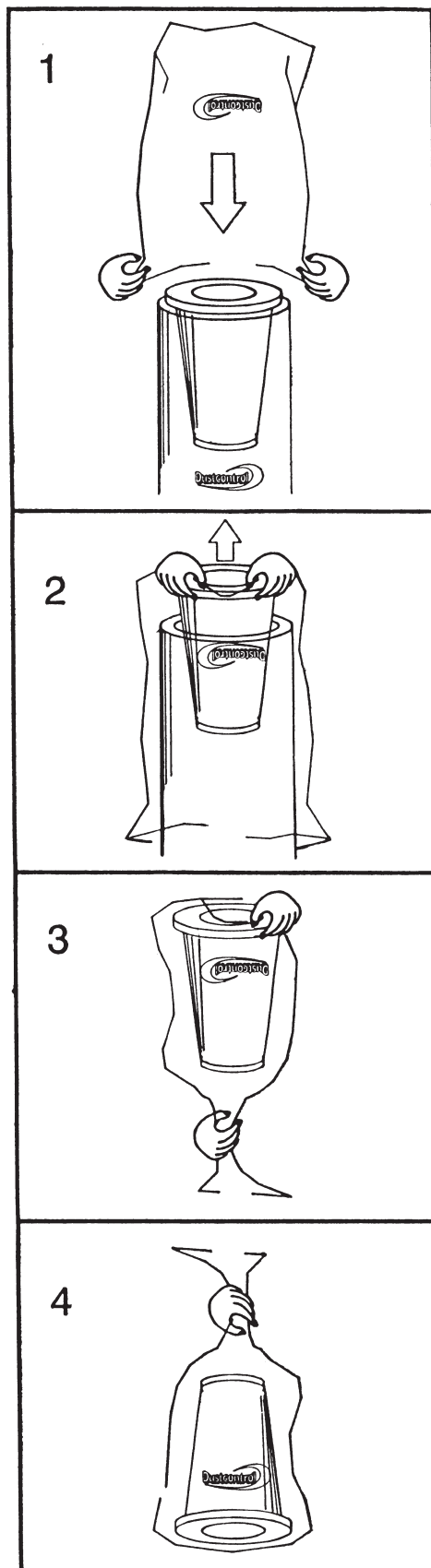
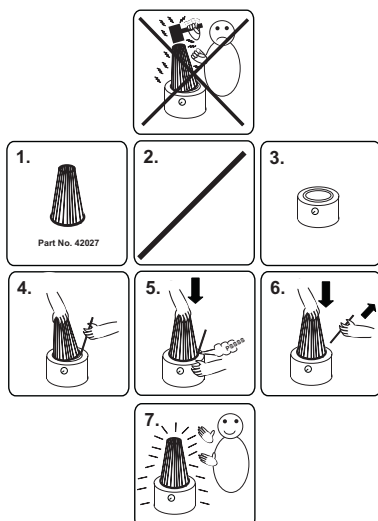
# Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd. De fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet deze filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. De gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

## Filtervervanging:

Verwijder de motorkop. Til de filter rechtop uit de cycloon. Geadviseerd wordt een plastic zak over de cycloon te plaatsen, zodat het filter stofvrij kan worden vervangen. Op deze manier wordt de filter direct in de zak getild. Controleer tijdens de vervanging van de filter, de pakking van de filter. Een beschadigde pakking kan namelijk leiden tot vrijkomen van gevaarlijke stoffen. Gebruik nooit oude pakkingen of filters van andere fabrikaten. Gebruik alleen originele Dustcontrol onderdelen, zodat de unit geschikt blijft voor de afzuiging van gevaarlijke stoffen. Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is beschadigd. Geadviseerd wordt de werking van de DC 1800 Auto minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. De ventilator is onderhoudsvrij.

**Microfiltervervanging:** Begin met het optillen van de motorunit en zet deze met het handvat naar beneden neer. Zet de fijnfilter op de al ingebouwde fijnfilter opening en duw deze in de opening. Gebruik eventueel het stokje voor een goede luchtuitlaat.



# Accessoires

Beschrijving	Onderdeel nr.	Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.
Standaard plastic zak	42291	
Fijnfilter, cellulose met geïntegreerde filter afsluiter	42029	
Fijnfilter, polyester met geïntegreerde filter afsluiter	42028	
Microfilter	42027	
Basket for plastic bag	42369	

# Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en indien het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

## PROBLEEMOPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor wil niet starten.	Machine is niet aangesloten.	Maak de aansluiting.
De motor stopt direct na het opstarte.	Incorrecte zekering.	Vervang deze door juiste zekering.
Ventilator draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten Slang verstopt.	Sluit de slang aan. Zoek en verwijder de verstopping.
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang. Verstopt filter. Slang te lang of te smal. Knik in de slang. De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd. Cycloon zit vol met stof.	Vervang of repareer slang. Maak filter schoon of vervang. Vervang slang. Controleer en verhelp. Monteer correct.  Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
Machine blaast stof	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine.		Haal een gekwalificeerd persoon erbij.



# Consideraciones de seguridad

Leer todas las instrucciones antes de empezar a trabajar con esta máquina. Si no se siguen las condiciones de seguridad la garantía no es válida y se pueden causar daños personales y en la máquina.

**¡Atención!** Cuando se utilizan máquinas eléctricas, las precauciones básicas de seguridad deberían ser siempre dirigidas a reducir el riesgo de incendios, cortocircuitos y daños al personal incluyendo lo siguiente:

## 1. Medio ambiente en el área de trabajo

Mantener el área de trabajo alrededor de la unidad central de aspiración limpia. No almacenar o estocar productos líquidos inflamables cerca de la máquina.

## 2. Sobrecarga

Si existe alguna señal de alarma debería chequearse cuidadosamente para ver que la máquina no esté dañada. Si hay partes dañadas deberían de ser reparadas por un servicio autorizado de Dustcontrol. Seguir siempre las regulaciones pertinentes al material con el que se está trabajando. No usar la máquina para propósitos distintos para el que está diseñada.

## 3. Daños a personas **¡Atención! Presión negativa muy alta**

Nunca arrancar el aspirador sin tener conectado el conducto de aspiración. Nunca poner en contacto con la entrada de aspiración ninguna parte del cuerpo por ejemplo una mano. La bomba genera una presión negativa muy alta. Se pueden causar daños muy serios. **Atención - salida de aire caliente.** La impulsión del aire puede estar muy caliente.

## 4. No tirar del cable

Nunca tirar de la máquina desde el cable. Mantener el cable lejos de fuentes de calor y superficies cor-tantes. Chequear estado del cable eléctrico regularmente.

## 5. Medidas importantes

Antes de limpiar la máquina o hacerla el mantenimiento desconectar el cable de alimentación eléctrica.

## 6. Mantener la máquina en condiciones

Limpiar siempre el filtro antes de abrir el sistema de descarga. Seguir la normas pertinentes conforme al material que esté aspirando. Seguir las instrucciones locales.

## 7. Chequear daños

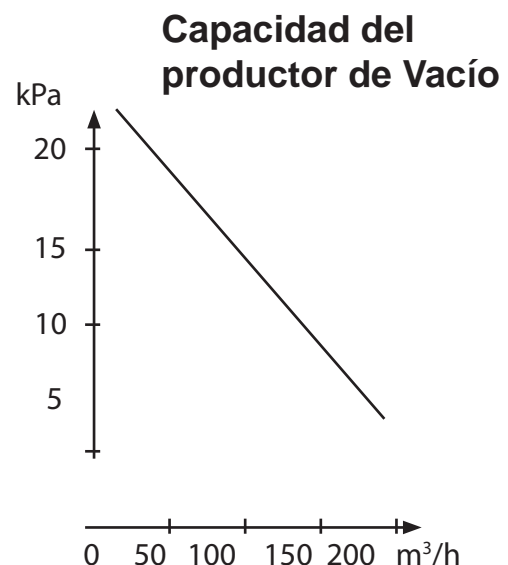
Chequear la máquina regularmente para comprobar posibles daños. Si hay alguna parte dañada debería ser reparada por un centro autorizado de Dustcontrol.

## 8. Atención

Usar sólo accesorios y partes referenciadas en el catálogo de Dustcontrol. Cuando no se utilizan re-cambios originales específicamente o especialmente en los filtros y en los sacos de plástico las fugas de polvo podrían ocurrir y causar daños a la salud. El asa superior de la máquina es sólo para usarla manualmente y para vaciar el contenedor. La máquina está construida para un peso máximo total de 40 Kg. Cargas superiores pueden causar daños.

## DATOS TÉCNICOS

AltexAnchoxFondo	740x380x380 mm
Peso	10 kg
Entrada	φ 50 mm
Longitud manguera	5 m
Saco de recogida/ contenedor	560x700 mm/20 l
Caudal Máximo	190 m <sup>3</sup> /h
Máxima presión negativa	24 kPa
Potencia	1400 W
Superficie filtro fino de poliéster	1,5 m <sup>2</sup>
Grado de separación filtro fino (EN 60335-2-69, M)	99,9 %
Superficie microfiltro (EN 1822-1, HEPA H13)	0,85 m <sup>2</sup>
Grado de separación, microfiltro (EN 60335-2-69, H)	99,995 %
Nivel sonoro	68 dB(A)



## Descripción

Este equipo se debe usar para aspirar y filtrar polvo seco o con riesgo de explosión. El equipo cubre las demandas para filtración de polvo insalubre.

El DC 1800 es, a pesar de su tamaño compacto, un equipo de aspiración y filtración completo. Es muy estable, resistente y seguro, diseñado para extracción directa en herramientas manuales en diferentes aplicaciones: soldadura, amolado, lijado y limpieza con el programa de accesorios de 38 mm.

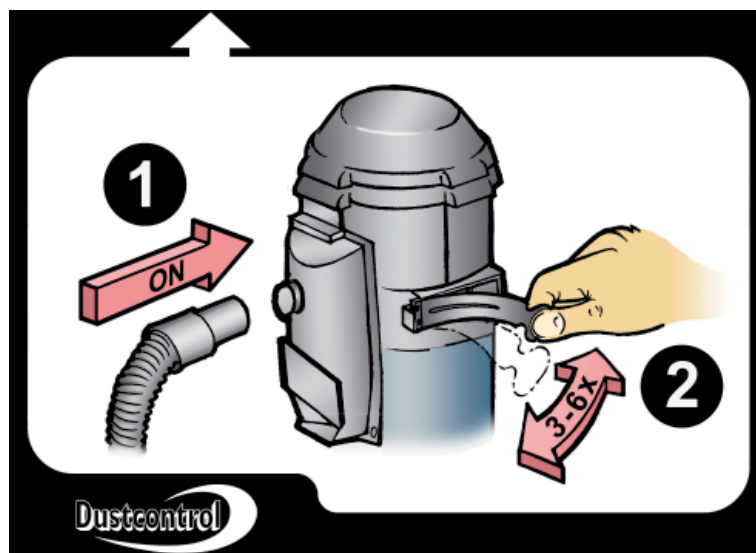
El grado de filtración es tan eficiente como el de la maquina más grande de Dustcontrol.

El diseño es ergonómico y atractivo. Con un bajo nivel sonoro 68 dB(A) a 1 metro de distancia, el DC 1800 es válido para áreas donde se requiere un nivel sonoro bajo. El motor directo de dos etapas de alta presión está integrado en la parte superior del equipo. Los 1 200W de capacidad del aspirador están aislados doblemente para mayor seguridad.

## Funcionamiento

**DC 1800 (1343330C30, 1343430c30):** Conecte el equipo a la alimentación eléctrica adecuada, ver características en la placa ID. Si se precisa un prolongador de cable utilizar cables aptos para ambientes con agua.

**DC 1800 Autostart (1343330C30, 1343430c31):** Conectar la herramienta eléctrica en el enchufe de la unidad. Poner el selector en posición AUTO. La unidad arrancará automáticamente cuando arranque la herramienta. Para arrancar la unidad manualmente poner el selector en posición MAN.



El DC 1800 está equipado con una lampara que avisa de cuando es necesario limpiar o cambiar el filtro. El filtro se limpia una o dos veces al día en uso y condiciones normales. La unidad debe estar en funcionamiento para hacer la limpieza. Retirar la manguera de aspiración del tubo de limpieza de suelos y conectar la manguera en el tope negro en la salida de aire de esta forma se crea la máxima presión negativa en el ciclón. Abrir la compuerta que se encuentra en el lateral de la unidad entre 3 y 6 veces. Los impulsos de aire inverso limpiarán el filtro.

La máquina se puede utilizar con o sin saco de recogida. El saco de recogida se debería cambiar después de limpiar los filtros. El saco de recogida

debe ser atado cuando se retira del contenedor. Usar sólo recambios originales de Dustcontrol. No debe quedar ningún doblez en el borde del contenedor. El espesor hace que el saco no sea aspirado.

Cuando vuelva a montar la parte superior con el motor y el ciclón en el contenedor la entrada de la manguera debe quedar orientada como se muestra en la fotografía de al lado.

# Mantenimiento

Durante la limpieza y mantenimiento de la Unidad se debería desconectar de la alimentación eléctrica.

El filtro fino se debería cambiar al menos una vez al año. Usar sólo recambios originales. Si la Unidad está equipada con filtro HEPA, éste se debería cambiar cada 300 horas de trabajo. Usar mascarás de protección respiratoria cuando se realicen este tipo de trabajos. El filtro usado se debe de guardar y tirar siguiendo las instrucciones locales para ese tipo de residuos.

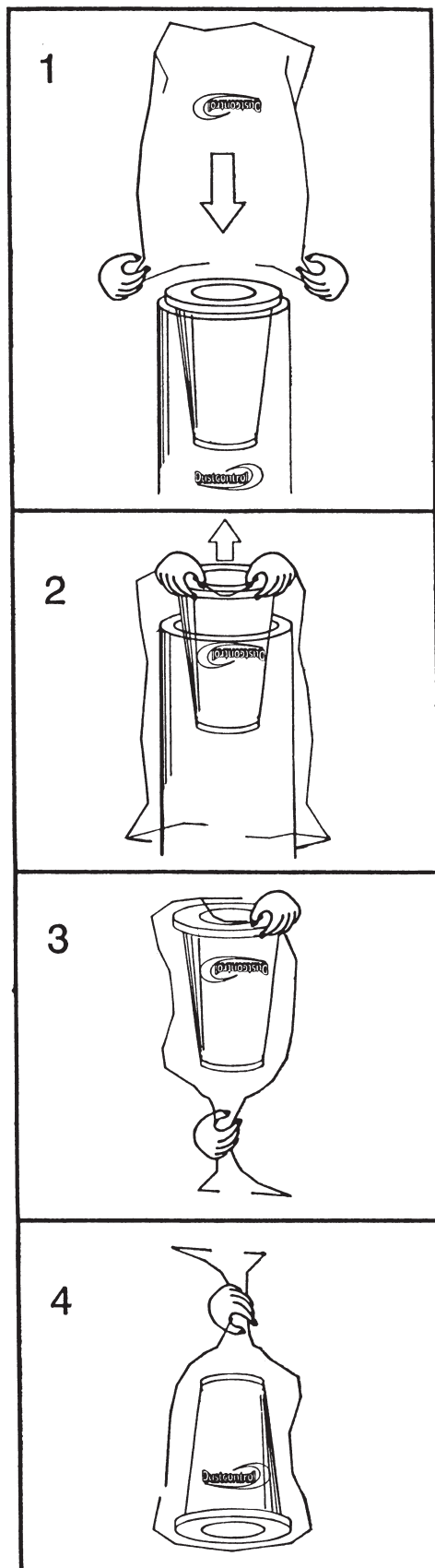
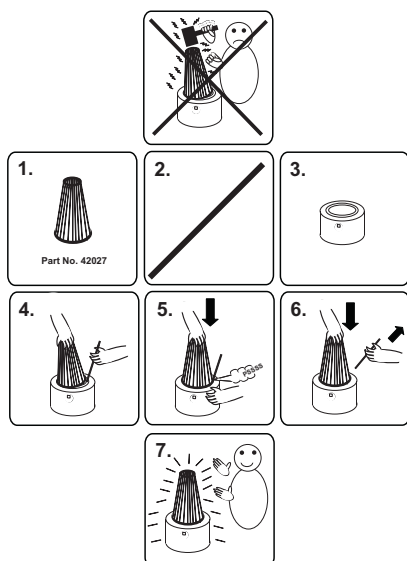
## Cambio de filtro:

Quitar la parte superior, donde va alojado el motor. Elevar el filtro y sacarlo recto del ciclón. Si es necesario se puede utilizar un saco de plástico invertido sobre el ciclón para realizar un cambio libre de polvo "dust-free". El filtro es introducido directamente dentro del saco. Durante el cambio de filtro, chequear el estado de la junta. Una junta dañada puede provocar fugas de polvo peligroso. No usar nunca juntas viejas o deterioradas. Usar juntas originales de Dustcontrol para estar seguros del funcionamiento sobre todo si se trabaja con polvo peligroso.

Chequear regularmente que los cables eléctricos no estén dañados. El DC 1800 debería ser chequeado al menos una vez al año. Los elementos que presenten daños deberían ser cambiados.

El motor de vacío no requiere mantenimiento.

**Cambio de microfiltro:** Comenzar tirando hacia arriba y girando el motor, poner un saco de plástico sobre el filtro HEPA, suelte el filtro y la junta del filtro usado en el saco de plástico. Entonces montar un nuevo filtro conforme a lo descrito más abajo:



# Accesorios

Descripción	Referencia	Para más accesorios ver catalogo de Dustcontrol.
Saco de plástico, estándar	42291	
Filtro fino, celulosa con cobertura de filtro integrada	42029	
Filtro fino, poliéster con cobertura de filtro integrada	42028	
Microfiltro	42027	
Basket for plastic bag	42369	

# Garantía

El periodo de garantía de esta maquina es de dos años y cubre todos los defectos de fabricación. La garantía es válida en condiciones de uso normales, para trabajos para los que ha sido diseñada y siempre y cuando esté mantenida en buenas condiciones. El desgaste

normal no lo cubre la garantía. Las reparaciones hechas por empresas no autorizadas por Dustcontrol anulan la garantía automáticamente. Ninguna otra garantía, explicita o implícita es aplicable.

## DETECCIÓN DE AVERIAS

Problema	Fallo	Solución
Motor no arranca.	Maquina no conectada.	Asegurar la conexión eléctrica.
El motor para directamente después de arrancar.	Fusible incorrecto.	Poner el fusible adecuado.
El aspirador gira, pero no hay extracción.	Manguera no conectada. Manguera obturada.	Conectar la manguera. Encontrar atasco y quitarlo correctamente.
El aspirador gira, pero la extracción es pobre.	Agujero en la manguera. Filtro mal colocado. Manguera demasiado larga o demasiado estrecha. Manguera atascada. Parte superior del equipo mal montado. Polvo acumulado en el ciclón.	Cambiar o reparar la manguera. Limpiar o cambiar el filtro. Cambiar la manguera. Chequear y arreglar. Ajustar la parte superior. Eleva la parte superior y limpiar.
La maquina tira polvo.	El filtro está perforado o tiene fugas.	Chequear los filtros y cambiarlos si es necesario.
Sonido anormal de la maquina.		Solicitar asistencia.

# TURVALLISUUSOHJEET

Lue seuraavat ohjeet ennen koneen käynnistämistä. Säästä ohjeet. Jos turvallisuusohjeita ei noudateta ei takuu ole voimassa ja henkilö- tai konevahinkoja voi tapahtua.

**VAROITUS:** Käytettäessä sähkömoottorilla varustettuja laitteita on yleisiä turvallisuusohjeita noudatettava. Näin ehkäistään tulipaloriskiä, sähköiskua ja henkilövahinkoja.

## 1. Työympäristö

Älä altista konetta kosteudelle. Älä käytä kosteissa olosuhteissa tai helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

## 2. Ylikuormitus

Älä käytä konetta imuletku täysin kuristettuna. Noudata ohjeita imettävän materiaalin osalta esim. asbesti.

## 3. Ruumiinvammat

Varo kontaktia imuletkusta johonkin ruumiinosaan. Vahva alipaine voi aiheuttaa ruuminvammoja. Älä korjaa itse sähköjohtoja vaan anna se tehtäväksi henkilölle jolla on siihen oikeudet.

## 4. Letku

Älä vedä konetta letkusta. Älä altista letkua lämmölle ja varo teräviä esineitä. Tarkasta sähkökaapeli säännöllisesti. Konetta ei saa käyttää jos kaapeli on vioittunut.

## 5. Tärkeä toimenpide

Kun konetta puhdistetaan tai huolletaan on sähköpistoke oltava poiskytketty.

## 6. Ylläpito

Pidä kone puhtaana ja tarkasta että imuletku ja kaikki tiivisteet ovat ehjiä. Pidä kantokahva kuivana ja vapaana öljystä ja rasvasta.

## 7. Tarkastukset

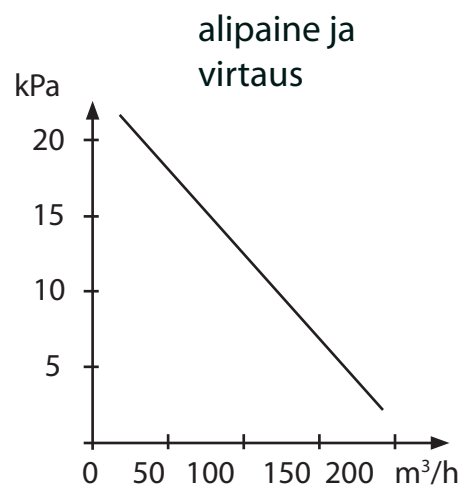
Tarkista aina että kone on kunnossa ennen käyttöönottoa. Jos on vikoja on ne korjattava Dustcontrolin valtuuttamalla huoltoliikkeellä.

## 8. Varoitus

Käytä vain alkuperäisiä Dustcontrol tarvikkeita ja varaosia. Käytettäessä piraattiosia voi kone päästää läpi terveydelle vaarallisia aineita. Konetta voidaan nostaa kantokahvastavain käsin. Kone on suunniteltu 40kg kokonaispainolle.

## Tekniset tiedot

k x l x p	740x380x380 mm
Paino	10 kg
Imuaukko	X 50 mm
Säiliö	560x700 mm/20 l
Letku	5 m
Virtaus	190 m <sup>3</sup> /h
Alipaine	24 kPa
Teho	1400 W
Hienosuodatin	1,5 m <sup>2</sup>
Erutusaste	
hienosuodatin	
(EN 60335-2-69, M)	99,9 %
mikrosuodatin	0,85 m <sup>2</sup>
Erutusaste	
mikrosuodatin	
(EN 1822-1, Luokka H13)	
(EN 60335-2-69, H))	99,995 %
Äänitaso	68 dB(A)



# SOPIVUUS

Imuri on tarkoitettu kuivan pölyn kohdepoistoon ja siivoukseen. Imuri täyttää vaatimukset, jotka on asetettu terveydelle vaarallisten aineiden mm. asbesti käsittelylle (AFS Asbesti, AFS Kvartsi).

DC 1800 on pieni ja tehokas imuri, joka sopii erityisesti kohdepoistoon moniin tarkoituksiin. Esim. poraukseen, hitsaukseen, hiontaan, saneeraustöihin ja siivoukseen. Muotoilu on ergonominen ja helpokäyttöinen.

Matalan äänitason ansiosta sitä voidaan käyttää myös paikoissa jossa on äänitasovaatimuksia.

# KÄYTTÖ

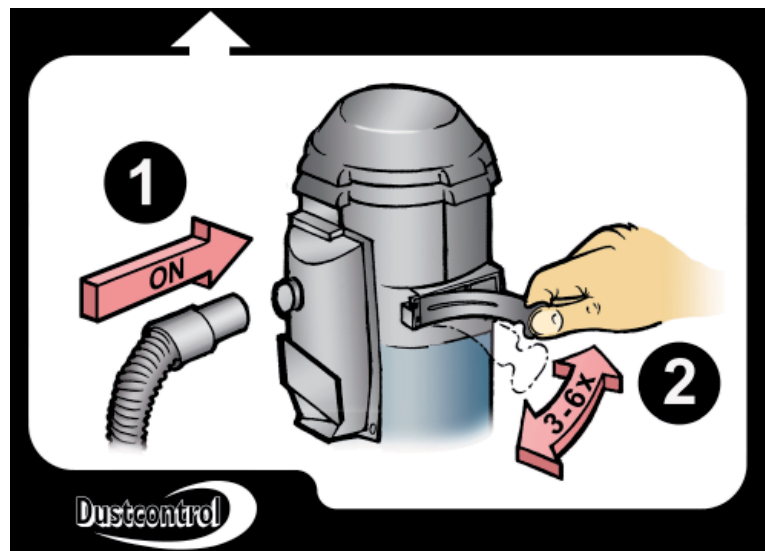
**DC 1800 (Art nr, 1343330C30, 1343430c30):**

Käytä konetta vain jännitteellä, joka on merkitty konekilpeen.

**DC 1800 Auto: (Art nr, 1343330C31, 1343430c31)** Kytke sähkötyökalu Imurin pistokkeeseen. Laita kytkin asentoon AUTO. Imuri käynnistyy kun sähkötyökalu käynnistetään. Imurin käsikäyttöä varten kytke asento MAN.

DC 1800 on suodattimen merkkivalo, joka ilmoittaa kun suodatin on vaihdettava tai puhdistettava. Suodatin on puhdistettava 1-2 kertaa päivässä jatkuvassa käytössä. Imurin on oltava tällöin käynnissä. Tuki imuaukko ja anna imurin käydä, kunnes täysi alipaine on saavutettu. Avaa kuminen salpa nopeasti 3-6 kertaa. Ilmapulssi puhdistaa suodattimen.

Imuria voi käyttää muovisäkillä tai ilman sitä. Säkin saa vaihtaa vasta kun suodatin on puhdistettu. Sulje säkki kun olet ottanut sen pois. Käytä vain alkuperäisiä säkkejä.



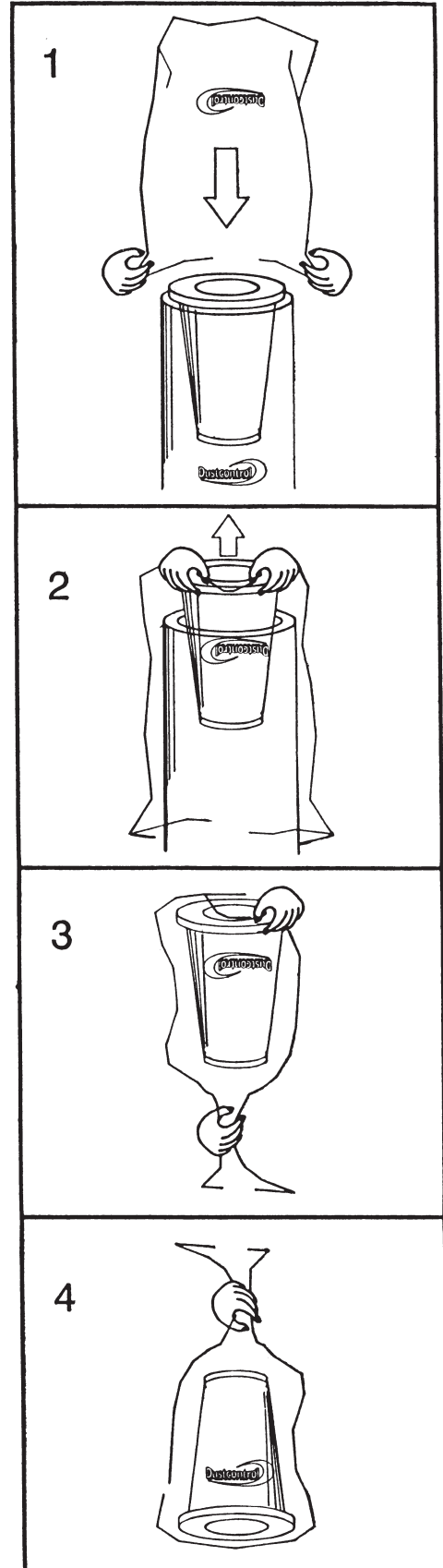
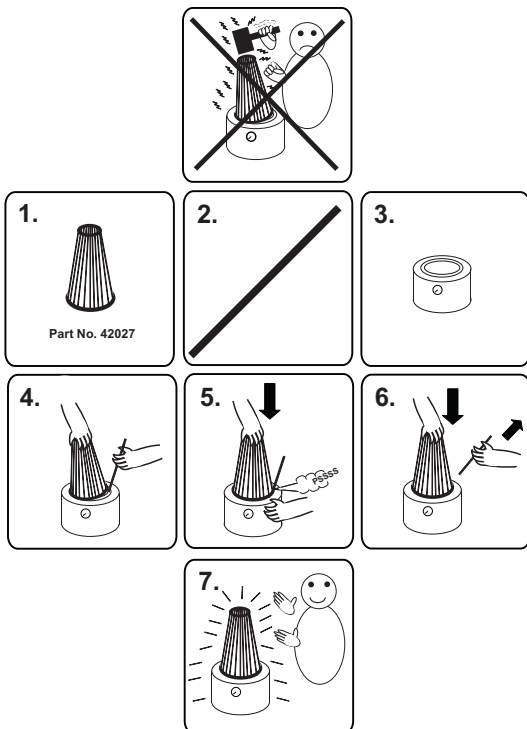
# HUOLTO

Imuria puhdistettaessa tai huollettaessa on se oltava pois kytketty. Hienosuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. Käytä vain alkuperäisiä suodattimia. Mikro-suodatin on vaihdettava noin 300h käytön jälkeen. Käytä hengityssuojainta ja vaihda suodatin suljetussa tilassa. Laita käytetty suodatin muovisäkkiin.

## Suodattimen vaihto:

Irroita ja nosta moottoriosia pois. Nosta suodatin suoraan ylöspäin. Levitä tarvittaessa muovisäkki suodattimen päälle, jotta estettäisiin pölyn leviäminen. Tarkista tiiviste. Vaurioitunut tiiviste voi vuotaa vaarallista pölyä ympäristöön. Älä käytä vanhoja tiivisteitä tai piraattisuodattimia. Tarkasta sähkökaapelin kunto säännöllisesti. DC pitäisi koekäyttää ja tarkastaa huolellisesti vähintään kerran vuodessa, koska se on laite joka on tarkoitettu imemään myös terveydelle vaarallisille aineita. Kuluneet osat on vaihdettava. Käytä vain alkuperäisosa. Imurin puhallin on huoltovapaa.

**Mikro-suodattimen vaihto:** Irroita moottoriosia ja käännä se nurin. Laita muovisäkki suodattimen päälle. Irroita suodatin ja laita se muovisäkkiin. Uusi mikro-suodatin asennetaan seuraavasti:



# TARVIKKEET

Nimike	Art nr	Muut tarvikkeet, katso Dustcontrol tuoteluettelo
Muovisäkki	42291	
Hienosuodatin,selluloosa	42029	
Hienosuodatin,polyesteri	42028	
Mikrosuodatin	42027	
Basket for plastic bag	42369	

# TAKUU

Takuuaika on kaksi vuotta ja kattaa valmistusviat. Takuu edellyttää,että konetta käytetään normaalikäytössä ja että tarvittavat huollot tehdään. Normaali

kuluminen ei kuulu takuun piiriin. Huollot on teettävä Dustcontrol huoltopisteessä tai valtuutetulla huoltoliikkeellä. Muutoin takuu ei ole voimassa.

## VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Toimenpide
Moottori ei käy.	Sähkö ei kytketty.	Kytke sähkö.
Moottori pysähtyy.	Väärä sulake.	Vaihda sulake.
Moottori käy,ei ime.	Imuletku ei kytketty tukos letkussa.	Kytkeletku vaihda letku tai puhdista.
Moottori käy,imee huonosti.	Reikä imuletkussa suodatin tukossa imuletku liian pitkä tai liian pieni halkaisija murin yläosa huonosti kiinni likaa syklonissa.	Vaihda letku. Vaihda tai puhdista suodatin.  Vaihda letku.
Imuri puhaltaa ulos pölyn.	Suodatin irronnut tai rikki.	Korjaa kiinnitys Ota pois yläosa ja puhdista sykloni.  Korjaa tarvittaessa.
Epänormaali ääni moottorissa .		Tilaa huolto.



# Sikkerhetsforskrifter

OBS! Les følgende sikkerhetsinstruksjon nøye før du tar maskinen i bruk! Ta vare på denne sikkerhetsforskriften så lenge du benytter maskinen.

**ADVARSEL! Ved anvendelse av elektriske maskiner skal grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for brann, elektriske støt eller personskade.**

## 1. Arbeidsmiljø

Utsett ikke maskinen for væske; skal ikke benyttes i fuktige og våte miljøer eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.

## 2. Overbelastning

La ikke maskinen være i drift med igjenstrupet slange, munnstykke eller innløp. Maskinen skal kun benyttes til sitt egentlige anvendingsområde. Følg alltid gjeldende forskrifter for det materialet som skal suges, f eks kvarts, asbest, PCB m.m.

## 3. Kroppsskader

La aldri sugepunkter komme i kontakt med noen kroppsdel. Det sterke undertrykket kan skade hudens blodkar. Forsøk aldri på egen hånd forandre på elektriske koblinger. En feil kan medføre livsfare. (Se også pkt 4.)

## 4. El kabel

Dra aldri maskinen etter kabelen. Utsett ikke kabelen for varme eller skarpe gjenstander. El kabelen skal kontrolleres regelmessig. Maskinen får ikke benyttes hvis kabel eller støpsel er skadet.

## 5. Viktige tiltak

Ved rengjøring, ettersyn og vedlikehold skal maskinen gjøres strømløs ved å stoppe motoren og trekke ut støpselet.

## 6. Tilsyn

Hold maskinen ren og se til at sugeslangen er hel og at alle pakninger er tette. Følg service- og vedlikeholdsinstruksene. Sørg for at bærehåndtak er tørre og fri for fett og olje.

## 7. Kontroll

Kontroller at maskinen er uskadet før du benytter den. Finnes det skader må maskinen repareres av et autorisert serviceverksted som er godkjent av Dustcontrol.

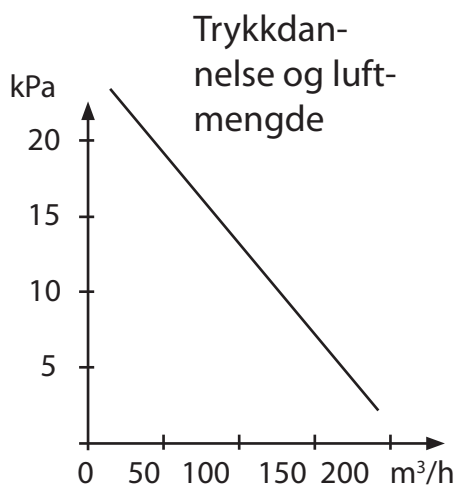
## 8. Advarsel

Benytt kun tilbehør og reservedeler som finnes i Dustcontrol`s kataloger. OBS ! Hvis det benyttes feilaktige eller piratdeler ( spesielt filtre og plastsekker), kan maskinen få lekkasje av helsefarlig støv med personskade som følge.

NORSK

## TEKNISKE DATA

HxBxL	740x380x380 mm
Vekt	10 kg
Innløp	X 50 mm
Oppsamlingssek/beholder	560x700 mm/20 l
Slangelengde	5 m
Luftmengde max	190 m <sup>3</sup> /h
Undertrykk max	24 kPa
Effektuttak	1400 W
Finfilter polyester, areal	1,5 m <sup>2</sup>
Utskillingsgrad finfilter (EN 60335-2-69, M)	99,9 %
Filterareal mikrofilter	0,85 m <sup>2</sup>
Utskillingsgrad mikrofilter (EN 1822-1, HEPA H13)	99,995 %
(EN 60335-2-69, H))	
Lydnivå	68 dB(A)



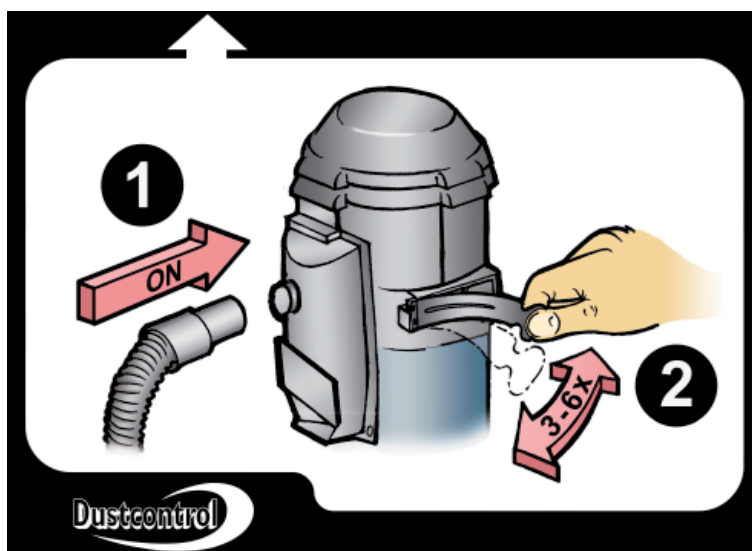
# Funksjonsbeskrivelse

- Maskinen er beregnet for suging og utskilling av tørrt støv.
- Maskinen oppfylder gjeldende myndighetskrav for å håndtere helsefarlig støv såsom kvarts, asbest, PCB m.m.
- Maskinen er godkjent for Rent Bygg (RTB) prosjekter.
- DC1800 er en liten men fullverdig maskin fra Dustcontrol og som er stabil, robust og driftssikker. Den passer til punktavsug i mange sammenhenger. For eksempel ved boring, sveising, sliping, personlig sanering og støvsuging.
- Maskin har et design som gjør den ergonomisk og funksjonell. Det lave lydnivået medfører at DC1800 kan benyttes i lydfølsomme miljøer.

# Brukerveiledning

**DC 1800 (Art nr, 1343330C30, 1343430c30):** Tilkoble støpselet til et el-uttak med spenning som er angitt på maskinens merkeplate. Ved skjøting av el-kabel skal denne være vannbeskyttet.

**DC 1800 Auto: (Art nr, 1343330C31, 1343430c31)** Tilkoble elektrisk verktøy til uttaket på maskinen. Sett bryter i stillingen for AUTO. Maskinen starter da automatisk når verktøyet startes. For manuell start av suget settes bryteren i stillingen MAN.



DC 1800 har en filterindikasjonslampe som lyser når filteret behøver renses eller byttes ut. Filteret skal renses minimum 2 ganger pr dag ved kontinuerlig bruk. Maskinen skal være i gang ved filterrensing.

- Løsne slangen fra sugerøret og plasser slangeenden mot anslutningsstussen som er bak på maskinens utblåsningskanal slik at maksimalt undertrykk oppstår innvendig i syklonen.
  - Åpne luken som er på siden av maskinen raskt, 3 - 6 ganger.
- Atmosfæreluften suges inn i stor fart og pulsrenser filteret for støv.

Maskinen kan benyttes både med og uten plastsekk.

Plastsekken får kun byttes etter at filteret er blitt renses.

Plastsekken må knyttes igjen etter at den er tatt ut av beholderen. Benytt kun originalekker fordi ingen falser må finnes på beholderens kant. Tettheten medfører at sekken ikke suges opp.

Ved tilbakemontering av motoroverdelen og syklonen på beholderen, skal slangeinnløpet være tilsvarende som på bildet ved siden av.

For beste resultat :

- Forsikre deg om at det ikke finnes luft mellom plastsekken og beholderen når du setter fast plastsekken.
- Forsikre deg om at luft ikke lekker inn mellom beholderen og sekken når maskinen er i gang.

# Service

Ved rengjøring og service av maskinen skal maskinen slås av og støpsel skal dras ut av kontakten.

Finfilteret bør byttes minimum en gang pr år. Kun originalfilter får benyttes. Om maskinen har mikrofilter skal det byttes etter ca 300 timer. Benytt vernemaske ved filterbytte og det skal utføres i lukket rom. Utbyttet filter skal legges i plastsekk som knyttes igjen.

## Filterbytte:

Løsne og løft av motordelen. Løft filteret rett oppover. Ved behov tres en plastsekk over syklonen for å hindre at støvet på filteret spres rundt.

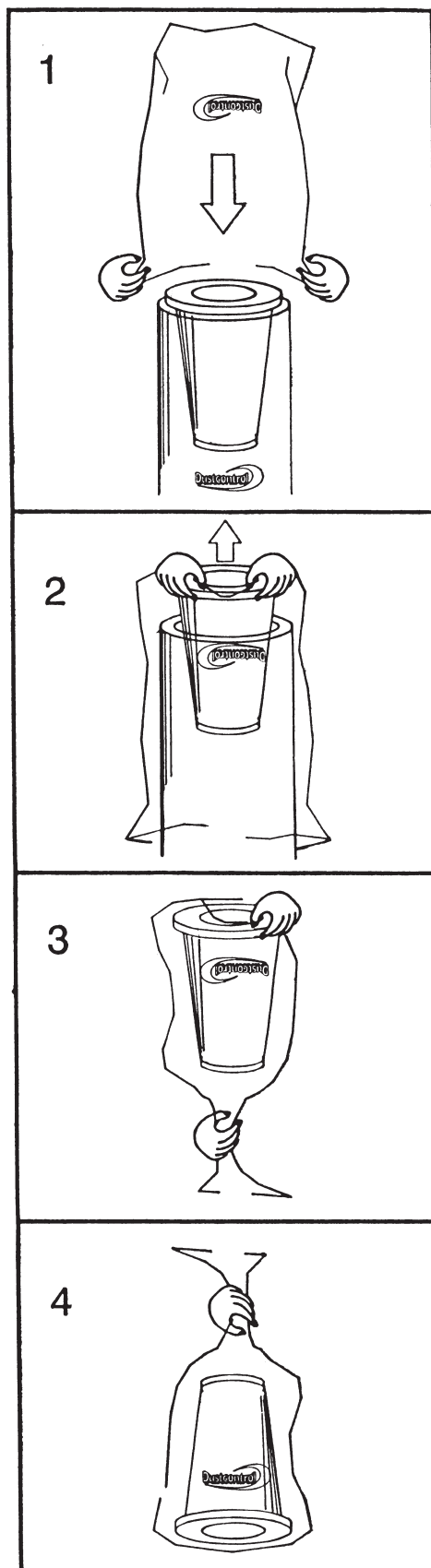
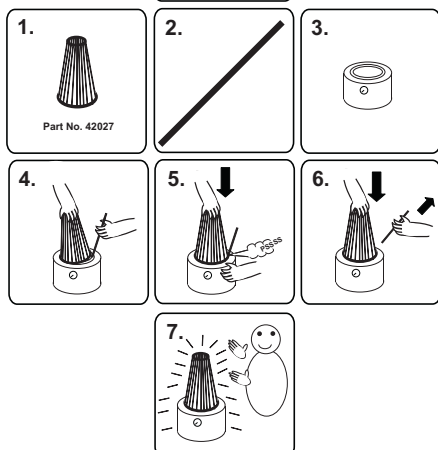
Ved filterbytte skal alltid pakningen kontrolleres. En utett pakning kan forårsake utslipp av helsefarlig støv.

Anvend aldri gamle pakninger eller piratfilter. Maskinen får aldri benyttes for helsefarlig støv hvis det er piratfilter montert, selv om dette er testet og godkjent av en eller annen testinstitusjon.

Kontroller regelmessig at elkabelen ikke er skadet. DC1800 skal funksjonsprøves og ettersees minst en gang pr år på grunn av at det er en maskin for helsefarlig materiale.

Slitte deler må byttes ut. Benytt alltid originaldeler. Maskinens viftemotor er vedlikeholdsfri.

**Bytte av mikrofilter:** Begynn med å løfte opp og snu motoroverdelen opp - ned, tre en plastsekk over mikrofilteret, løsne det og knyt igjen plastsekken med det brukte mikrofilteret inni, slik at det er tett. Deretter monteres et nytt filter ifølge instruksjonen under.



NORSK

# Tilbehør

Benevnelse	Art nr	Øvrig tilbehør, se Dustcontrols katalog.
Plastsekk, standard	42291	
Finfilter, cellulose med integrert filterbeskyttelse	42029	
Finfilter, polyester med integrert filterbeskyttelse	42028	
Mikrofilter	42027	
Basket for plastic bag	42369	

# Garanti

Garantitiden er 2 år og gjelder for fabrikkasjonsfeil. Garantien gjelder under forutsetning av at maskinen benyttes på normalt vis og at den får den service som kreves. Normal slitasje erstattes ikke.

Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol AB eller personer som er godkjent av Dustcontrol AB. Hvis ikke bortfaller garantien.

## FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Motor går ikke	Strøm er ikke tilkoblet.	Koble til strøm.
Motor stopper direkte etter start.	Feil sikring.	Bytt til korrekt sikring.
Motoren går men maskinen suger ikke.	Sugeslange ikke tilkoblet. Stopp i slangen.	Koble til sugeslangen. Snu slangen eller rens.
Motoren går men maskinen suger dårlig.	Hull i sugeslangen. Tett filter. Sugeslange for lang eller for tynn. Sugeslange delvis tett.	Bytt slange. Rens eller bytt. Bytt slange. Snu slangen eller rens.
	Maskinens topp feil montert. Materiale sitter fast i syklonen.	Juster monteringen. Ta bort toppen og rengjør syklonen.
Maskinen blåser ut støv.	Filteret har løsnet eller er defekt.	Kontroller og bytt ved behov.
Unormal lyd fra maskinen.		Bestill service.



Reservdelar  
Onderdelen

Spare Parts  
Recambios

Ersatzteile  
Varasoat

Pieces detachees  
Reservedeler

English

Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
40048	Bendprotector		tainer and fastener	4856	Sound absorbent for 485702
40079	Handle	42279	Cyklone	485702	Motor housing
40516	Spacer	42283	Outlet housing with absorbent	485703	Motor housing, auto
40620	Retaining bolt			4863	Gasket
40645	Brush mechanism	42284	Sound absorbent	4865	Sound absorbent for 485100
40646	Terminal connector	42288	Handle and cover		
410701	Cable	42309	Motor 1400 W, 230 V	4871	Motor 1200 W, 115 V
42197	Condenser	42313	Wheels, back	4874	Switch
42027	HEPA filter	42314	Wheels, front	4877	Bend protector
42029	Fine filter, cellulose	42359	Fan housing	487810	Cable, standard
4213	Sealing moulding	42369	Basket for plastic bag	4896	Switch autostart
42273	Gasket	42390	Gasket motor 42309	4899	Protection cap
42365	Fastener	485100	Solid cover	489406	Circuit card
42277	Cart container	485101	Cover with hole	94114	User instruction DC 1800
42278-70	Container, incl cart con-	4854	Plate		

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
40079	Handgriff		und Haken für Behälter	4856	Schallisolierung für 485702
40048	Bogenschutz	42279	Zyklone	485702	Motormantel
40516	Distanz	42283	Auslasskanal mit Isolierung	485703	Motormantel, auto
40620	Stiftschraube			4863	Dichtung
40645	Kohlebürsten	42284	Schallisolierung	4865	Schallisolierung für 485100
40646	Schaltplint	42288	Handgriff und Deckel	4871	Motor 1200 W, 115 V
410701	Kabel	42309	Motor 1400 W, 230 V	4874	Stromschalter
42027	Mikrofilter	42313	Rad, hinten	4877	Bogenschutz
42029	Feinfilter, Zellulose	42314	Rad, vorne	487810	Kabel, standard
4213	Dichtung, selbstklebend	42359	Motoroberteil	4896	Stromschalter Autostart
42197	Kondensator	42369	Stützkorb für plasticsack	4899	Schutzhaube
42273	Dichtung	42390	Dichtung motor 42309	489406	Kreiskarte
42365	Haken für Behälter	485100	Deckel	94114	Betriebsanleitung DC 1800
42277	Radgestell	485101	Deckel mit Loch		
42278-70	Behälter, inkl Radgestell	4854	Platte		

Français

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
40079	Poignée		et verrou de tension		moteur 485702
40048	Passe-cable	42279	Cyklone	485702	Cage de moteur
40516	Rondelle d'écartement	42283	Conduite de sortie avec insonorisante	485703	Cage de moteur, auto
40620	Vis allongée			4863	Jonction
40645	Brush mechanism	42284	Mousse insonorisante	4865	Mousse insonorisante
40646	Connecteur électrique	42288	Poignée et couvercle		moteur 485100
410701	Cordon électrique	42309	Moteur 1400 W, 230 V	4871	Moteur 1200 W, 115 V
42027	Microfiltre HEPA	42313	Roue, derrière	4874	Interrupteur M/A
42029	Filtre fin, cellulose	42314	Roue, devant	4877	Passe-câble
4213	Jonction	42359	Partie sup. de moteur	487810	Cordon électrique EU
42197	Condensator	42369	Panier pour sac plastique	4896	Interrupteur M/A autostart
42249	o-ring	42390	Jonction motor 42309	4899	Capot de protection
42273	Jonction	485100	Couvercle	489406	Circuit card
42365	Verrou de tension	485101	Couvercle intérieur	94114	Manuel d'instructions 1800
42277	Roue placer	4854	Support moteur		
42278-70	Container, avec roue placer	4856	Mousse insonorisante		

Reservdelar  
Onderdelen

Spare Parts  
Recambios

Ersatzteile  
Varasoat

Pieces detachees  
Reservedeler

## Netherlands

Art. Nr.	Omschrijving	Art. Nr.	Omschrijving	Art. Nr.	Omschrijving
40048	Bend protector	42278-70	Container compleet	485702	Motorbehuizing
40079	Handvat	42279	Cyklone	485703	Motorbehuizing, auto
40516	Ring	42283	Luchtuitlaat met isolatie	4863	Pakking
40620	Draadeind	42284	Isolatie	4865	Isolatie deksel
40645	Brush mechanism	42288	Handvat	4871	Motor 1200 W, 115 V
40646	Klemmenstrook	42309	Motor 1400 W, 230 V	4874	Schakelaar
410701	Kabel	42313	Wielen achter	4877	Bend protector
42027	HEPA filter	42314	Wielen voor	487810	Cable, standard
42029	Fijn filter cellulose	42359	Motorkop compleet	4896	Schakelaar autostart
4213	Pakking	42369	Houder voor plastic zak	4899	Beschermingskap
42197	Condensator	42390	Pakking motor 42309	489406	Printplaat
42249	o-ring	485100	Deksel	94114	Gebruikers handleiding 1800
42273	Pakking	485101	Deksel met gat		
42365	Klem	4854	Montageplate		
42277	Slee inclusief wielen	4856	Isolatie voor 485702		

## Español

Ref	Descripción	Ref	Descripción	Ref	Descripción
40048	Curva protección		rte y abrazadera rápida	485702	Carcasa motor
40079	Asa	42279	Cyklone	485703	Caracasa motor, auto
40516	Espaciador	42283	Aire salida con absorbente	4863	Junta
40645	Brush mechanism	42284	Absorbente de sonid	4865	Absorbente de sonido para 485100
40646	Conector terminal	42288	Handle and cover	4871	Motor 1200 W, 115 V
40620	Tuerca auto-frenable	42309	Motor 1400 W, 230 V	4874	Interruptor
410701	Cable	42313	Rueda, detrás	4877	Curva protección
42027	Filtro HEPA	42314	Rueda, hacia	487810	Cable EU
42029	Filtro fino, celulosa	42359	Carcasa aspirador	4896	Interruptor autoarranque
4213	Moldura sellado	42369	Basket for plastic bag	4899	Protección tapa interruptor
42197	Condensador	42390	Junta motor 42309	489406	Circuit card
42249	o-ring	485100	Tapa ciega	94114	Instrucciones usuario 1800
42273	Junta	485101	Tapa con agujero		
42365	Abrazadera rápida	4854	Placa		
42277	Rueda soporte	4856	Absorbente de sonido para 485702		
42278-70	Contenedor, incl rueda sopo-				

## Suomi

art.no	Nimike	art.no	Nimike	art.no	Nimike
40048	taivutussuoja	42278-70	säiliö sis.pidikelevyn	4854	levy
40079	kahva	42279	syklooni	4856	äänieriste 485702
40516	välitappi	42283	ulospuhalluskansi	485702	moottorikansi
40620	pinnaruuvi	42284	äänieriste	485703	moottorikansi,auto
40645	hiiliharja	42288	kahva	4863	Tiiviste
40646	kytkentäpala	42309	moottori 1400 W, 230 V	4865	äänieriste 485100
410701	kaapeli	42313	takapyörät	4871	moottori 1200 W, 115 V
42197	kondensaattori	42314	etupyörät	4874	virtakatkaisin
42027	mikrosuodatin	42359	moottorikansi	4877	taivutussuoja
42029	tiiviste	42365	kiristyslukko	487810	kaapeli, standard
4213	tiiviste, självhäftande	42369	muovisäkin rengas	4896	kaapeli autostart
42249	o-rengas	42390	tiiviste moottori 42309	4899	suojakansi strömbrytare
42273	tiiviste	485100	kansi	489406	piirikortti
42277	pyörän pidikelevy	485101	kansi reiällä	94114	lohjeet DC 1800

Reservdelar  
Onderdelen

Spare Parts  
Recambios

Ersatzteile  
Varasoat

Pieces detachees  
Reservedeler

*Norsk*

<b>Art. nr</b>	<b>Benevnelse</b>	<b>Art. nr</b>	<b>Benevnelse</b>	<b>Art. nr</b>	<b>Benevnelse</b>
40048	Bendbeskyttelse		og spennlås	4854	Plate
40079	Håndtak	42279	Syklon	4856	Lydabsorbent för 485702
40516	Distanse	42283	Utluftingskanal med absor-	485702	Motordeksel
40620	Pinneskrue		bent	485703	Motordeksel, auto
40645	Børstemekanisme	42284	Lydabsorbent	4863	Pakning
40646	Koblingssplint	42288	Håndtak og lokk	4865	Lydabsorbent för 485100
410701	El kabel	42309	Motor 1400 W, 230 V	4871	Motor 1200 W, 115 V
42197	Kondensator	42313	Hjulpar, bakre	4874	Strømbryter
42027	Mikrofilter	42314	Hjulpar, fremre	4877	Bendbeskyttelse
42029	Finfilter, cellulose	42359	Motoroverdel	487810	El kabel, standard
4213	Pakning, selvklebende	42365	Spennlås	4896	Strømbryter autostart
42249	O-ring	42369	Kurv for plastsekk	4899	Beskyttelseskåpe for strøm-
42273	Pakning	42390	Pakning for motor 42309		bryter
42277	Hjulholder	485100	Lokk	489406	Kretskort
42278-70	Beholder, inkl hjulholder	485101	Lokk med hull	94114	Instruksjon DC 1800



# **CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT/ VERKLARING/CERTIFICADO/SERTIFIKAT**

**DC 1800**

## **DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET**

**Svenska**

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST och EN 60204-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoft typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med mikrofilter.

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

**English**

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST and EN 60204-1

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with microfilter.

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Deutsch**

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST und EN 60204-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdenden Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Mikrofilter ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.

# **CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT/ VERKLARING/CERTIFICADO/SERTIFIKAT**

Français

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST en EN 60204-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre.

Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

## **CONFORMITEITVERKLARING**

**Netherlands**

Wij verklaren hiermee dat dit product in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST en EN 60204-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Voor het afscheiden van gezondheidsgevaarlijke stof als asbest, moet de machine uitgerust worden met microfilter.

Elke aanpassing aan de machine door derden, zonder toestemming van de fabrikant, of gebruik van niet originele Dustcontrol onderdelen, maken deze verklaring ongeldig.

## **DECLARACION DE CONFORMIDAD**

**Español**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto es conforme con las normas estándar y documentos de acuerdo con las siguientes Directivas; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBESTOS y EN 60204-1.

Numero de serie y año de fabricación indicados en la placa de la maquina.

Para filtración de los peligrosos polvos de asbestos la maquina se debe equipar con un microfiltro.

Si se realizan cambios sobre la maquina, sin nuestro consentimiento o no se usan filtros originales, la mencionada responsabilidad no es válida.

# **CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT/ VERKLARING/CERTIFICADO/SERTIFIKAT**

**DC1800**

Suomi

## **VAATIMUKSENMUKAISUUS TODISTUS**

Vakuutamme että tuote täyttää seuraavat direktiivit:

98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST ja EN 60204-1

Sarjanumero ja valmistusvuosi on merkittynä konekilvessä. Käytettäessä konetta terveydelle vaarallisten aineiden imemiseen on käytettävä mikrosuodatinta. Jos koneeseen tehdään muutoksia tai käytetään muuta kuin alkuperäissuodatinta päättyy valmistajan vastuu.

**Norsk**

## **ERKLÆRING VEDRØRENDE KONFORMITET**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standard eller standardisert dokument; 98/37/EC, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST og EN 60204-1.

Serienummer og produksjonsår indikeres på en merkeplate på maskinen

For utskilling av helsefarlig materiale som asbest eller kvarts må maskinen være utrustet med mikrofilter.

Ved endring av maskinen uten vår godkjenning eller ved anvendelse av piratfilter, gjelder ikke ovennevnte ansvar.

Norsborg 2006-03-01

DUSTCONTROL AB



Johann Haberl

# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
**Dustcontrol AB**  
**Box 3088**  
**Kumla Gårdsväg 14**  
**SE-145 03 Norsborg**  
**Tel: +46 8 531 940 00**  
**Fax: +46 8 531 703 05**  
**support@dustcontrol.se**  
**www.dustcontrol.com**

**AT**  
Dustcontrol Ges.m.b.H.  
Herzog-Odiilo-Straße 101  
AT-5310 Mondsee  
Tel: +43 62 32-39 72-0  
Fax: +43 62 32-39 72-6  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**CA**  
Dustcontrol Canada Inc.  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 705 733 1613  
Toll free: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
Rosset Technik Maschinen  
und Werkzeuge AG  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
Dustcontrol GmbH  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
aktieselskabet 4a  
Tømmervej 7-9  
DK-6710 Esbjerg  
Tel: +45 7515 1122  
Fax: +45 7515 8269  
esbjerg@4a.dk  
www.4a.dk

V. Løwener A/S  
Smedeland 2  
DK-2600 Glostrup  
Tel: +45 43 200 300  
Fax: +45 43 430 359  
vl@loewener.dk  
www.loewener.dk

**ES**  
Barin, s.a.  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
Dustcontrol FIN OY  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
Dustcontrol AB France  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-14563 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**HU**  
Vandras Kft  
HU-1211 Budapest  
Kossuth L. u. 65 III.29  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**IT**  
Airum srl  
Via dell'idraulico 4  
Zona Roveri  
IT-40127 Bologna  
Tel: +39 051 6025072  
Fax: +39 051 534778  
info@airum.com  
www.airum.com

**KR**  
E. S. H Engineering Co.  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
lgo98@kornet.net  
www.esheng.co.kr

**MY**  
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

**NL**  
All In Techniek Nunspeet B.V.  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechniek.nl  
www.allintechniek.nl

**NO**  
Teijo Norge A.S  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
Roboprojekt Sp. z. o.o.  
ul. Kielecka 30  
PL-42-470 Siewierz  
Tel: +48 32 672 89 16  
Fax: +48 32 672 88 08  
roboprojekt.arw@roboprojekt.pl  
www.roboprojekt.pl

**PT**  
Metec-Mecano Técnica, Lda.  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**UK**  
Dustcontrol UK Ltd.  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
Dustcontrol Inc.  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com

**www.dustcontrol.com**